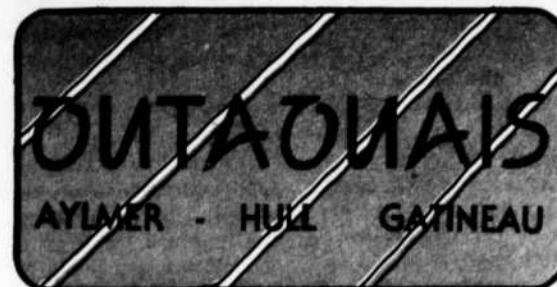


DANS L'OUTAOUAIS

L'ASSOCIATION DES RESTAURATEURS VOIT LE JOUR



ANGERS - Officiellement depuis mardi soir dernier, le 27 janvier, l'Outaouais est doté de son Association des restaurateurs.

par SYLVAIN DUPRAS

De fait, l'Association des restaurateurs du Québec, qui est l'orga-

nisme central de qui dépendra le chapitre de l'Outaouais, existe

depuis plusieurs années déjà.

"L'an dernier, nous avons mis de l'avant un principe de régionalisation, pour permettre aux régions de mieux s'organiser et de défendre leurs intérêts locaux. L'Association

provinciale continuera diverses négociations plus générales, comme pour les assurances et les différents escomptes", indiquait aux Hebdomadaires de l'Outaouais le vice-président exécutif et directeur-général de l'association, M. Bernard Fortin, la semaine dernière.

L'un des principaux instigateurs de la création du chapitre Outaouais, M. Léo Labrie, était d'ailleurs le responsable de la soirée de fondation, dite "La nuit de la restauration", qui avait lieu mardi soir dernier à la Ferme Rouge de Angers. Restaurateurs, hôte-

liers, fournisseurs, commanditaires, et autres, étaient du rendez-vous à cette soirée. Le restaurant était plein à capacité, "ce qui est sûrement de bon augure pour l'association", nous disait M. Labrie. Le chapitre Outaouais compte présentement environ 50 membres et

est dirigé par un exécutif provisoire. Une assemblée générale des membres aura lieu prochainement. Pour l'ensemble du Québec, l'association compte 2,000 membres.

L'Outaouais, une ambiance

(Suite à la page 2)



Les principaux commanditaires de la soirée de fondation de l'Association des restaurateurs de l'Outaouais: assis, Jean-Claude Tremblay, Ottawa Meat and Fish, Richard Lafleur, Brasserie O'Keefe, et Ely Tannis, Tannis Trading, et debout: Robert Daoust, Canada Packers, Richard Charbonneau, Herdt and Charton, Ron Téoli, Laiterie Le Château et Roger Labrie, Meubles Erel.

coiffure
Novy

425 boul. St-Joseph
Village Place Cartier

Lise Monard

771-6947
776-1311

HOMME
FEMME

771-6947
776-1311

425 St-Joseph, Hull
Village Place Cartier

Photo **André-Lou**
Spécial de FÉVRIER
"MARIAGE"

ALBUM satin 18 photos (8 x 10)
2 ALBUMS 12 photos (4 x 5)

SEULEMENT

\$530⁰⁰

SERVICE INCLUS
(Ville de la capitale)

Pour information:
561-4424

**SPÉCIAL
D'ENTRETIEN
SUR VOITURES
TOYOTA
SEULEMENT**

(Offre valable jusqu'au
14 fév. 87)

SERVICE DE QUALITÉ TOYOTA

**Vidange d'huile et
changement du filtre**

- FILTREUR
- 4 LITRES D'HUILE
- VÉRIFICATION DES NIVEAUX DE LIQUIDE
- VÉRIFICATION DE LA PRESSION DES PNEUS

4 cyl. **\$16.⁹⁵**

6 cyl. **\$18.⁹⁵**

taxe en sus

TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

ROBERT PARENT
Gérant de service

TOYOTA
PIECES D'ORIGINE

VILLA TOYOTA

965 Boul. St-Joseph
Hull, Québec

776-0077

QUI
POURRAIT TOYOTA
EN DEMANDER
PLUS!

Département des services
heures d'affaires

Lundi - Vendredi
8:00 - 5:00

(Suite de la page 1)

chaleureuse
L'état-major de l'Association des restaurateurs du Québec était sur place, à la Ferme Rouge, pour rencontrer les restaurateurs de l'Outaouais.
Pour le président de l'association, Jacques Landurie, l'Outaouais se distingue principalement par l'ambiance chaleureuse qui règne dans les restaurants de

notre région.
"Je pensais qu'à Montréal on était les meilleurs. Mais, quand on vient dans l'Outaouais, on voit qu'on a encore beaucoup à apprendre, surtout au niveau de l'ambiance chaleureuse. Je félicite l'Outaouais, et je pense que vous allez battre les régions de Québec, des Laurentides et de l'Estrie. Félicitation aussi à M. Labrie et à son équipe", disait M. Landurie.

Cette soirée de fondation était une commandite de Canada Packers, Ottawa Meat and Fish, Tapis Suprême, Tannis Trading, Brasserie O'Keefe, Herdt and Charton, Meubles Erel et la Laiterie Château. Une foule d'autres commanditaires, des fournisseurs et des entreprises de service, ont aussi donné leur support à cette nouvelle association outaouaise.



Bernard Fortin, vice-président exécutif et directeur-général de l'Association des restaurateurs du Québec, Jacques Landurie, président provincial, Louise Guilbeault, hôtesse de la soirée de fondation du chapitre Outaouais, et Léo Labrie, propriétaire de la Ferme Rouge à Angers et organisateur de la soirée de fondation du chapitre Outaouais, ont donné un toast pour souhaiter la bienvenue à l'Association des restaurateurs de l'Outaouais.

(PHOTOS: Sylvain Dupras)

Le mot de la Curatrice publique (47)



Lorsque la famille veut elle-même se charger des intérêts de son membre atteint d'incapacité mentale, elle doit demander l'autorisation légale de le faire, c'est-à-dire obtenir l'interdiction de la personne et la nomination d'un curateur.

Il s'agit d'une procédure judiciaire, relativement simple, mais qui peut paraître contraignante dans certains cas car elle demande de très longs délais et des frais.

Initiée par un membre de la famille chez un notaire ou avocat, une requête en interdiction est remise au protonotaire. Après avoir interrogé la personne à interdire, le protonotaire convoquera le conseil de famille qui se prononcera sur l'interdiction et le choix du curateur.

Qu'est-ce qu'un conseil de famille? C'est la réunion d'au moins sept parents ou alliés majeurs d'un individu atteint d'incapacité mentale dans le but de lui nommer un curateur afin de protéger sa personne et ses biens.

Si un membre de votre famille est déjà placé sous la protection du Curateur public, cette protection peut être provisoire. En tout temps, la famille peut décider d'entreprendre une procédure de curatelle privée. Le Curateur public a toujours encouragé cette pratique.

La Curatrice publique invite le lecteur à lui écrire au «Mot de la Curatrice publique», Bureau du Curateur public, Case postale 710, Montréal (Québec) H4Z 1J9 pour tout renseignement complémentaire.



COMPÉTITION DE DANSE LE PODIUM CANADIEN

présenté par
Guylain Cyr

Championnat professionnel
Québécois ouvert 1987

SAMEDI 7 FÉVRIER 87

Palais des Congrès, Hull

Billet pré-vente à \$15.00/pers.
Après le 31 janvier \$20.00/pers.

BILLETS DISPONIBLES AUX ENDROITS SUIVANTS:

- Dékadance
378 rue Main, Gatineau
- Salon Unisexe 131
131 Promenade du Portage, Hull
- Talk of the Town
Place Bell Canada,
Metcalfe et Gloucester, Ottawa

- Salon de Bronzage Soleil Plus
317 boul. St-Joseph, Hull
- Chez Arlu Inc.
Rang 6, Val-des-Monts

Bonnes
nouvelles



Pour en savoir plus long.

Si vous avez besoin de renseignements supplémentaires, postez ce coupon à l'adresse suivante:

RPC - INFO
CASE POSTALE 5400
SUCCURSALE "D"
SCARBOROUGH, ONTARIO
M1R 5E8

S'il vous plaît, faites-moi parvenir
tous les renseignements

en français en anglais

à propos de:

- La pension de retraite
- Les prestations d'invalidité
- Les prestations de décès et de survivants
- La division des «droits à pension»
- Les différentes possibilités quant à l'âge de la retraite
- Le financement du Régime de pensions du Canada

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____

Code postal _____

03

Le Régime de pensions du Canada se rapproche du Régime de rentes du Québec

Au moment de leur création, en 1966, le Régime de pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec étaient identiques de sorte que sans égard à votre lieu de résidence ou de travail au Canada, vos contributions et vos prestations étaient alors les mêmes.

Avec le temps, des différences sont apparues entre les deux régimes au niveau des prestations. Mais grâce à une étroite collaboration entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces, des changements au Régime de pensions du Canada ont été apportés de façon à ce que les deux régimes soient plus près l'un de l'autre en termes de bénéfices.

Ces changements sont en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1987. Ces modifications n'affectent AUCUNEMENT la Pension de la sécurité et de la vieillesse.

Ces changements garantissent à tous les Canadiens et Canadiennes que leur Régime de pensions continue de les protéger:

- en leur offrant un plus grand choix quant au moment de leur retraite;
- en augmentant les prestations d'invalidité;
- en continuant de verser une prestation de survivant aux personnes qui se remarient;
- en divisant les «droits à pension»;
- en étant plus généreux en ce qui a trait aux prestations pour enfants à charge.

Au Québec, ces changements ne concernent que les résidents du Québec qui n'ont contribué qu'au Régime de pensions du Canada comme le personnel des forces armées, les employés de la GRC, les juges fédéraux et les résidents québécois qui travaillent hors Québec. Le Régime de rentes du Québec demeure inchangé.

Le Régime de pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, ils nous rapprochent les uns des autres.



Santé et Bien-être social
Canada

Health and Welfare
Canada

Canada

40 ANS
AU SERVICE
DE LA
COMMUNAUTÉ

DON DE LA SSQ MUTUELLE D'ASSURANCE-GROUPE

5,000\$ pour le Gîte Ami

Pour marquer le 40^{ème} anniversaire de sa fondation, la SSQ Mutuelle d'Assurance-Groupe a choisi de faire, au nom de ses assurés, des dons à divers organismes répartis dans les diverses régions de la province. Ces différents organismes offrent, comme caractéristique commune, le recours à l'entraide mutuelle dans la poursuite d'objectifs utiles à la communauté.

Selon le directeur du secrétariat général de la mutuelle, monsieur César Simon "la SSQ, en encourageant le Gîte Ami, de fait que donner un bien modeste coup de pouce à un organisme qui vient en aide à une catégorie de la population qui en a grand besoin".

par GILLES PINEAU

Suite à une recommandation du CLSC de Hull, c'est donc un chèque de 5,000\$

qu'est venu remettre en main propre le directeur du secrétariat général de la SSQ,



C'est le directeur du secrétariat général de la SSQ mutuelle d'assurance groupe, M. César Simon qui était dans la région pour remettre le chèque de 5,000\$ au président du conseil d'administration du Gîte Ami, M. Pierre-André Labonté.

(Photo: Gilles Pineau)

monsieur César Simon au président du conseil d'administration du Gîte Ami, monsieur Pierre André Labonté.

Monsieur Labonté a expliqué que cet argent, qu'il a aussitôt remis au directeur du Gîte Ami Réjean Gadouas, servira au réaménagement des lieux. "Pour mieux accueillir les bénéficiaires, nous installerons un comptoir de réception bien adapté à nos besoins et nous réaménagerons l'entrée au complet" devait souligné monsieur Labonté.

Au départ, la SSQ devait remettre un chèque de 3,000\$ à la direction du Gîte Ami, mais après avoir étudié les besoins de l'organisme c'est une chèque de 5,000\$ que la mutuelle a versé.

Selon le père Gadouas, "le vécu quotidien nous indique clairement la nécessité d'une ressource d'hébergement temporaire comme le Gîte Ami à Hull". En plus d'offrir de l'hébergement aux plus démunis, le Gîte Ami réfère souvent des personnes vers des centres spécialisés comme des hôpitaux, des centres de désintoxication et des organismes de bienfaisance comme le

comptoir St-Vincent-de-Paul.

Le Gîte Ami est en opération depuis maintenant trois ans et a offert 18,000 couchers, servi plus de 38,000 repas à un total de 1,646 personnes. La moyenne d'âge des bénéficiaires est de 33 ans. La bonne marche du Gîte a été assurée par 330 bénévoles pour un total de 62,166 heures de bénévolat.

DE RETOUR À HULL
Marcel Larocque
(coiffeur) pour dames



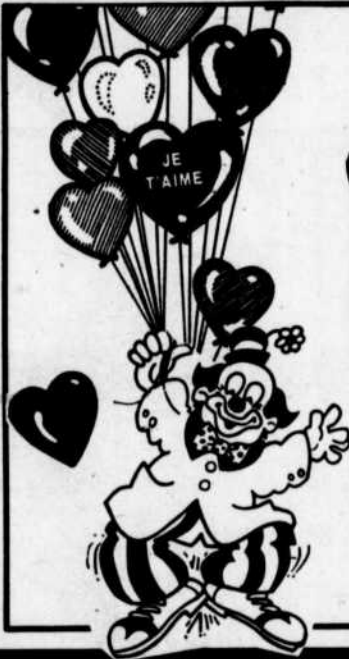
Antérieurement des salons Reni Coiffure et Monika, Marcel avec ses quinze années d'expérience se joint à l'ÉQUIPE VIVA.

Pour rendez-vous

770-0000



4 GEORGES-BILODEAU
PLACE MONT-BLEU
HULL



La Ballonnerie

LES SPÉCIALISTES EN ACCESSOIRES DE FÊTE

Ballons publicitaires, bouquets de ballons
Service de décorations et promotions

BOUQUETS SPÉCIAUX POUR LA
ST-VALENTIN LIVRÉS
PAR CLOWNS

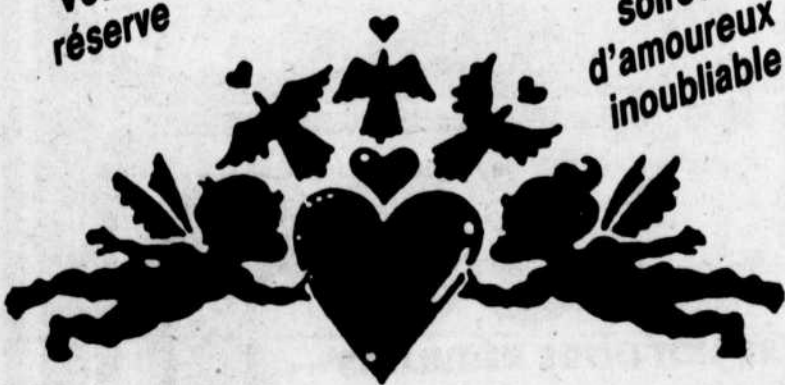
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

69A ST-JOSEPH
778-1039

HOTEL RAMADA

Vous réserve

une soirée
d'amoureux
inoubliable



FORFAIT TOURTEREAUX

\$135.00 le couple
Souper, appétitif, vin,
taxe et service inclus.
Chambre et petit
déjeuner continental.

SOUPER TÊTE À TÊTE

\$75.00 le couple
Appétitif, vin,
taxe et service inclus.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS

778-6111

HOTEL RAMADA 35 RUE LAURIER, HULL
(Hull - Ottawa)



SPÉCIAUX
sur
VERTICAUX
et
HORIZONTALS



50% DE RABAIS SUR NOS
VERTICAUX FAITS SUR MESURE

- TISSUS: 50% de rabais
- Plus de 200 styles & couleurs
- ALUMINIUM: 50% de rabais
- 140 couleurs
- P.V.C.: 50% - 60% de rabais
- Tous nos modèles

SUPER SPÉCIAUX

DIMENSIONS	PRIX
48" x 48"	\$37.95
60" x 60"	\$38.95
75" x 84"	\$58.95
Valence	\$18.00
<small>*marchandise en stock</small>	
75" x 84" (5 couleurs)	\$59.95
Valence	\$18.00



• Service à domicile
GRATUITEMENT par une
décoratrice.

- Des prix incroyables sur les VÉNITIENNES, MICROS, RIDEAUX, et PLEINS-JOURS.
- Vénitiennes: plus de 350 couleurs, Stores Micros: plus de 60 couleurs.
- Garantie à vie sur rails.
- Nous offrons maintenant une grande sélection de papier-peint & STORES PLISSÉS.



Demandez à voir notre
Collection "Louver Drape"

200 boul. St-Joseph
Près de la clinique
Taschereau, Hull
777-2836

1707 boul. St-Laurent
Ottawa, Ontario
526-3888

CONGEDIEMENT DU DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE CJRC

JEAN-GUY GORLEY NIE LA RUMEUR

GATINEAU - Le directeur-général de la station radiophonique CJRC, M. Jean-Guy Gorley, a nié la rumeur qui circule à l'effet qu'il serait congédié par la haute direction de Radiomutuel.

par SYLVAIN DUPRAS

M. Gorley est d'avis qu'il est victime d'une rumeur lancée par la "compétition".

"Pour la compétition, c'est la seule manière de tenter de semer le trouble dans notre équipe. Mais, l'esprit d'équipe qui règne à CJRC est tellement

fort, et ce n'est pas une telle rumeur qui la détruira. Que voulez-vous, c'est ça le merveilleux monde des communications, et pour la compétition c'est probablement la seule manière à leur disposition pour tenter de nous stopper", disait aux Hebdomadaires

l'Outaouais M. Gorley vendredi matin dernier.

Selon ce dernier, ce n'est pas la première fois que CJRC est "victime d'une rumeur".

"En juin dernier, la rumeur voulait que 30 employés de CJRC traversent chez n o s

compétiteurs...alors que nous n'en avons qu'une vingtaine", continuait le directeur-général de CJRC, en poste depuis 3 ans.

FM, dance music

Par ailleurs, Radiomutuel devrait connaître la décision du CRTC au cours du mois de février relative-

ment à la demande d'une licence d'opération d'une station radiophonique FM, style dance music, dans l'Outaouais québécois.

M. Gorley se dit optimiste d'obtenir une réponse positive. "Cette station FM répondrait à un besoin,

puisque les jeunes doivent actuellement écouter des stations anglophones pour ce genre de musique".

Si la réponse est positive, cette station FM devrait être en ondes le 24 juin prochain, probablement à partir de Gatineau.

Le directeur-général

estime que CJRC a pris une place importante dans le marché radiophonique au cours des deux dernières années, et que les bases sont solides pour l'opération d'une station FM, sans pour autant diminuer le rendement de la station AM.

AUX HOMMES ET AUX FEMMES DE L'OUTAOUAIS oeuvrant dans les milieux professionnels, semi-professionnels et d'affaires.

Pour vous qui aimeriez partager vos activités sociales, culturelles et sportives, de même que vos intérêts professionnels avec une personne choisie, **OPTIONS-RENCONTRES** vous offre un service sérieux et personnalisé.

APPELEZ A 776-3220

Ouvert 7 jours par semaine
Du lundi au vendredi:
de 10 hres à 18 hres
Samedi et dimanche:
de 10 hres à 17 hres

Partez pour le **SUD**
avec un **MAILLOT** de **BAIN**
à votre goût!



LE SPÉCIALISTE DU MAILLOT
vêtements de plage et croisière

Déka-Danse

378 Main, GATINEAU 663-6414

AUCUNE TAXE DE VENTE SUR VETEMENTS ET SOULIERS

FOU FOU FOU

2 POUR 1

SUR LES HOT-DOGS RÉGULIERS
DU 1^{ER} AU 21 FÉVRIER
DANS TOUS LES RESTAURANTS PARTICIPANTS

PROFITEZ-EN!

frits

SOMMET SOCIO-ÉCONOMIQUE

Le SRCO se dit satisfait des résultats

Le Secrétariat Régional de la Concertation de l'Outaouais se dit satisfait des résultats obtenus jusqu'à maintenant suite au Sommet Socio-économique de mai dernier.

Le président du Sommet, monsieur Pierre Ménard est particulièrement fier des quelques 75 millions de dollars investis dans la région jusqu'à maintenant par le gouvernement du Québec.

par GILLES PINEAU

Ces investissements se répartissent comme suit: .5 million \$ en tourisme et loisir, 50 millions \$ aux transports, 6.6 millions \$ à l'éducation, 11 millions \$ en santé et services sociaux, 1.1 millions \$ à la culture, 3.6 millions \$ aux forêts et .9 million \$ en

soutien et développement.

Selon monsieur Ménard, la situation est encourageante bien que dans le secteur de la santé et des services sociaux la région de l'Outaouais est encore "à l'urgence".

En outre, des 58 projets présentés au Som-

met de mai dernier, 7 sont réalisés, 29 connaissent une évolution favorable, 11 sont stationnaires, 8 sont en difficulté et 4 ont été retirés par leur promoteur. Au nombre des projets réalisés on retrouve l'aménagement des soins coronariens au CHRO, le gymnase-salle d'exposition de Papineauville, la Maison de convalescence Morin et Plouffe et la mise en valeur de l'aéroport de Maniwaki.

D'autre part, le réseau de bibliothèque de l'Outaouais, Mani-

Jeunes et l'autoroute 550 sont des projets en bonne voie de réalisation. Enfin, d'autres connaîtront, au cours des prochaines semaines, ou des prochains mois, la levée de leur première pelletée de terre. Parmi ceux-là mentionnons le campus du Collège de l'Outaouais à Gatineau, le Centre de santé du Pontiac, le Centre des Jeunes sans emploi de l'Outaouais, l'autoroute 5 et la route 105 auxquelles le

gouvernement québécois entend consacrer 13 et 16 millions de dollars respectivement au cours des prochaines années.

Caisse Populaire de Hull

NOUVEAU **NOUVEAU**

41 Victoria
41 Eddy

**À LA CAISSE POPULAIRE DE HULL,
"ÇA BOUGE!"**

NOUVEAU: réparations majeures, à l'intérieur comme à l'extérieur

NOUVEAU: service de prêt commerciaux et industriels

NOUVEAU: conseiller à l'épargne spécialisée

Nous apprécions votre collaboration et malgré tous ces changements, ces nouveaux services sont déjà à votre disposition. Sur rendez-vous, profitez d'un service personnalisé en appelant à 777-4373.

Un investissement à la Caisse Populaire de Hull aujourd'hui, c'est de l'or pour demain.

ISOLATION
17 FONTAINEBLEAU

ATTENTION!
Propriétaires...
Une maison bien isolée économise de 20% à 40% sur le chauffage



INSTALLATION PAR DES SPECIALISTES

568-1920
Entrepreneur licencié
Estimation gratuite

Toiture
SAUMURE
Isolation Ltée

**VENTE DE JANVIER
VENTE DE JANVIER**



10% à 50% DE RABAIS

DE **10% à 50%** de rabais sur
Notre sélection

d'OREILLERS,
DE COUVRE-MATELAS,
DUVETS,
COUVRE-MATELAS en laine 100%

10% de rabais
Sur toute notre sélection de
MATALAS et
d'ENSEMBLES

sleeptek

MANUFACTURIER DE MATELAS

920 boul. MALONEY Ouest
GATINEAU
(Galeries de Gatineau)

568-7520



Décor Eclair



HORIZONTALS / VERTICAUX

**JUSQU'À
60%
DE RABAIS**



- Estimation gratuite
- Valances gratuites
- Prix défiant la compétition

TRÈS VASTE CHOIX DE P.V.C.
tissus, aluminium, stores plissées

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE

**MANON DANEAU
PIERRE CHARRET**

684-2958

POUR SEPTEMBRE 1987

Vers une présence accrue du Collège de l'Outaouais à Maniwaki

La direction du Collège de l'Outaouais voudrait bien pouvoir offrir un programme de première année d'études collégiales à Maniwaki et ce dès septembre 1987. Après avoir effectué un sondage auprès des parents et des étudiants finissants du secondaire de cette région, l'administration du Collège a déjà préparé un projet en ce sens.

A la suite de ce sondage, une grille-horaire de cours menant vers les sciences administratives et vers les sciences humaines a été préparée.

par GILLES PINEAU

Selon le directeur des services pédagogiques de l'Outaouais, monsieur Gilles Meunier, l'objectif principal de ce Collège de

projet est de permettre une implantation d'un service d'enseignement collégial dans cette région de l'Outaouais pour atteindre un meilleur taux de passage secon-

daire/collégial.

Les cours seront offerts si les quarante inscriptions anticipées, après sondage, se concrétisent. "Là est tout le défi explique monsieur Meunier, nous devons avoir de trente à quarante étudiants et étudiantes pour que le programme soit réalisable". Les cours ainsi offerts devraient mener vers des études ultérieures en ad-

ministration et en sciences humaines.

Il s'agirait là d'un programme d'un an, par la suite les étudiants et étudiantes viendraient compléter leur formation à Hull. Les cours seraient donnés dans les locaux de la Commission Scolaire Haute Gatineau à Maniwaki.

D'autre part, monsieur Meunier a souligné que "con-

sidérant que la date limite pour les inscriptions au Collège est le 1er mars, nous devons agir au plus vite pour offrir nos services". Justement les autorités du Collège comptent retourner à Maniwaki dans les jours à venir pour régler le tout.

Ce programme devrait coûter de 20 à 40.000\$ pour la première année et le Ministère de l'Educa-

tion du Québec ne participera pas à ces dépenses. Outre les cours obligatoires (français, philosophie et éducation physique) le programme offrira des cours de concentration comme les mathématiques, la géographie physique et l'économie et des cours complémentaires comme l'initiation à l'informatique et l'histoire du cinéma.

OFFRE D'EMPLOI

La Garderie Pampelune est à la recherche de 7 éducatrices (H. ou F.) à temps plein.

FONCTIONS: En collaboration avec la coordonnatrice s'occupe de la planification et de la mise en application du programme pédagogique en respectant la philosophie de la garderie.

EXIGENCES: D.E.C. en technique de garderie

ou
B.A.C. en éducation préscolaire ou diplôme équivalent

ou
Attestation d'études collégiales en technique de garderie avec 3 ans d'expérience.

SALAIRE: Selon les qualifications et l'expérience.

Faire parvenir son C.V. et références avant le 11 février 1987 à: Comité de sélection du personnel, Garderie Pampelune, C.P. 1392, Succ. B., Hull, Québec J8Y 3Y1.

Claude Marquis

CLAIR
COMME DE L'EAU DE ROCHE
avec Marie-Paule Trudel et Sylvie Houle

Une passionnante histoire d'amour
strictement pour adulte
du mercredi au samedi



le Théâtre de l'île, Hull
1, rue Wellington, Hull 771-6669
Votre théâtre municipal

Chez Speedy, nous réparons vos freins sans démonter votre portefeuille.

silencieux
Speedy
Speedy vous suit!

Gatineau
372 ouest, boul. Maloney
663-1044

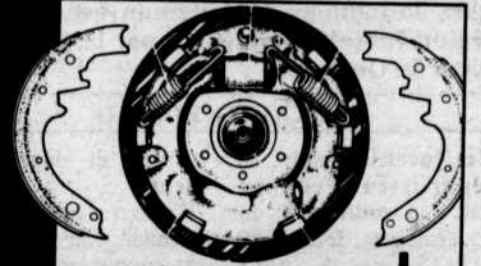
Ottawa
2285, avenue Carling
(613) 820-9433

Nepean
1608, chemin Merivale
(613) 224-6252

Ottawa
1670, rue Bank
(613) 731-0409

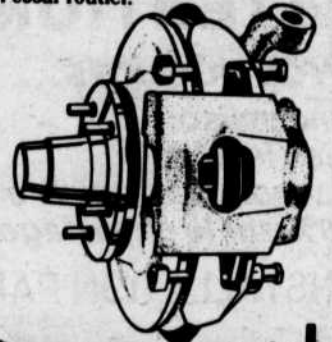
Ottawa
540, avenue Bronson
(613) 236-5582

Orléans
2523, boul. St-Joseph
(613) 837-3375



59⁹⁵\$
FREINS À
TAMBOURS*
pour 2 roues

Inclus l'inspection gratuite des freins, le remplacement des sabots de freins, la rectification des tambours, l'appoint du maître-cylindre, le réglage des freins et l'essai routier.



79⁹⁵\$
FREINS À
DISQUES*
pour 2 roues

Inclus l'inspection gratuite des freins, le remplacement des plaquettes de disques¹, la rectification des disques, le rembourrage des paliers de roues², l'appoint du maître-cylindre, le réglage des freins et l'essai routier.

*Valable pour la plupart des voitures.
¹Supplément pour plaquettes semi-métalliques.
²Valable pour les voitures à propulsion arrière.

Avec les spécialistes de chez Speedy vous serez assuré d'un travail professionnel, effectué avec des instruments de très haute précision. Les plaquettes de disques et les sabots de freins sont entièrement protégés par la garantie Speedy. Speedy se réserve le droit de refuser d'offrir les services ci-haut mentionnés au prix annoncé lorsqu'à l'inspection gratuite elle juge que des pièces et de la main-d'oeuvre supplémentaires sont nécessaires pour remettre le système de freins en condition de fonctionnement normal.

CUBA - Avion - Hôtel - Déjeuners
DÉPART 9 FÉVRIER: 1 semaine **\$399.**
2 semaines **\$549.**
DÉPART 16 FÉVRIER: 1 semaine **\$399.**
2 semaines **\$589.**

PARIS \$398.

jusqu'au 30 mai avec Air Canada

SPÉCIAUX VOYAGES



15 Gamelin, Hull, Qué. 771-5331
355 Gréber, Gatineau, Qué. 568-3232

VENEZUELA

à partir de **\$609.** 1 semaine
HÔTEL DORAL BEACH

Appelez-nous pour vos
voyages de dernière minute.

SAUVEZ
jusqu'à **50%**

AU PALAIS DES CONGRÈS Plus de 2,000 directeurs d'école se réuniront à Hull

En conférence de presse la semaine dernière au Palais des Congrès de Hull, le directeur de la Fédération québécoise des directeurs d'école, monsieur Réal de Guire annonçait que pour la première fois de son histoire, son organisme présenterait son congrès annuel hors de Québec et de Montréal. Les 30 avril, 1er et 2 mai prochain plus de 2,000 congressistes se réuniront au Palais des Congrès de Hull à l'occasion du 25ième anniversaire de la Fédération.

par GILLES PINEAU

C'est donc sous le thème "Le directeur d'école, un partenaire-clé en éducation" que se tiendra le congrès de la FQDE. En conférence de presse, le directeur de Guire a fait part aux membres des média locaux que la conférencière invitée à l'ouverture du congrès sera la journaliste bien connue, Mme Lyianne Gagnon. Pour sa part, le ministre de l'Éducation du Québec, monsieur Claude Ryan a accepté d'être le conférencier invité lors du banquet de clôture. A cette occasion, monsieur Ryan traitera du rôle de directeur ou de directrice d'école comme partenaire-clé en éducation.

Les directrices et directrices d'école se réuniront donc à Hull pour réfléchir sur comment ils peuvent améliorer l'éducation dans leur école. Le président de la Fédération a expliqué que certaines conférences traiteront entre autres, des demandes futures de la société québécoises, des modifications à la loi de l'instruction publique, de l'intégration scolaire et de la gestion des commissions scolaires.



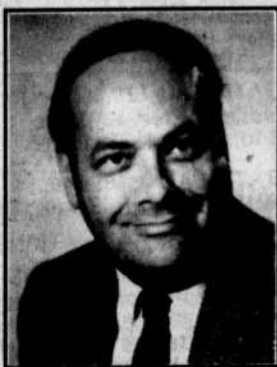
Le président de la Fédération Québécoise des Directeurs d'École, M. Réal de Guire. (PHOTO: Gilles Pineau)

Selon monsieur de Guire, le thème choisi est une suite logique aux États Généraux sur l'éducation du mois d'avril 1986. Monsieur de Guire a tenu à souligner que "Partenaire-clé dans l'école implique que le directeur ou la directrice d'école fait le lien entre les gens qui expriment des besoins (parents, jeunes, société) et ceux qui offrent des services (enseignants et enseignantes, personnel non-enseignant, personnel de soutien, commission scolaire et MEQ)".

Par ailleurs, le président de Guire était fier d'annoncer que son Excellence, la Très Honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur Général du Canada s'adressera aux congressistes lors d'un dîner-causerie le 1er mai.



SERVICES IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS



MICHEL ROBILLARD
776-4182
561-0223
Pag.: 593-2363

Une opinion GRATUITE de la valeur marchande de votre propriété vous intéresse?

10 ans d'expérience pour vous SERVIR!



C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS
Toutes les 9 minutes Royal LePage vend une maison quelque part au Canada



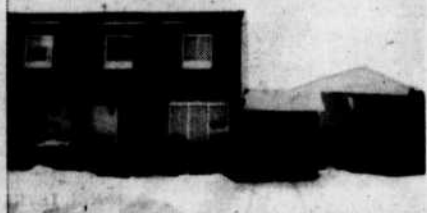
COTE D'AZUR \$196,900. - SUPERBE -Grande maison de prestige, très grand terrain, const. 1984, avec beaucoup d'extras. Vaut une visite. (MG86-189)
REAL GELINAS 568-2079, 593-2611



GATINEAU \$74,900. - \$74,900. - Tout près de la Montée Paiement, 4 ch. à c., sous-sol fini avec P.C.L. Porte patio avec deck. Plaque chauff. et Jenn-Air. (MI86-210)
RICHARD EMOND 561-3222/93



GATINEAU \$71,500. - Grand bung. prix très intéressant, bois creusé, clôturé. Salle fam., (MI87-020)
LOUISE COSSETTE JEAN 561-7464, 561-3222/95



GATINEAU \$69,900. - 4 ch. à c., maison très propre, garage et cour paysagée, taxes basses. C'est un semi-détaché. (MI87-006)
ROGER SAVAGE 561-0000



PTE-GATINEAU \$69,900. - PETIT BIJOU! Bung. 3 ch. à c., 1 1/2 s. de bains sous-sol. Fini super impeccable à ne pas manquer! (MH86-148)
PAULETTE CHAYER LAPRATTE 568-2129, 561-3222/363



PTE-GATINEAU \$71,900. - Faites vite, petit bung. de 3 ch. à c., dans un coin paisible, sous-sol semi fini avec garage isolé. (MH87-021)
JEAN GUY PAQUIN 643-4203



PTE-GATINEAU \$49,900. - Bung. 37 x 24, rénové au complet, armoires en chêne, terr. 4,588 p.c. Faut voir pour le croire! (MH87-027)
GERRY HACHEY 663-7164



TEMPLETON \$104,500. - Modèle unique plusieurs suppléments 1 logis à l'avant. Un achat judicieux. Faites une offre. (MJ86-197)
LOUISE MORNEAU 643-9330, 782-4363



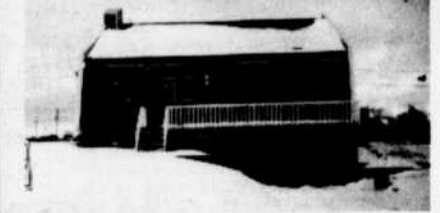
GATINEAU \$74,900. - Bung. 3 ch. à c., refait à neuf, façade brique, 2 s. de bains, sous-sol aménagé, garage 14x24, terr. 60x100. Négociable. (MI86-160)
GILBERT SAVAGE 561-3222/354



ANGERS \$65,900. - Bung. très propre, 8 pièces, grand terrain clôturé, haie de cèdre. Secteur très paisible. Faut voir. (MI86-180)
REAL GELINAS 568-2079, 593-2611



PTE-GATINEAU \$57,500. - Superbe quadrex complètement rénové, 3 ch. à c., piscine, plusieurs extras. Achetez maintenant pour le printemps. (MH87-017)
RICHARD EMOND 561-3222/93



ANGERS \$63,900. - Style moderne, plafond cathédrale, armoires mélamine, garage au sous-sol. (MP87-009)
ROGER SAVAGE 561-0000



GATINEAU \$130,000. - NOUVELLE INSC. 4 logis, 3 de 2 ch. et 1 de 1 ch. très propre, revenu de \$1,475. par mois. Ne manquez pas cette aubaine. (MI87-029)
GERRY HACHEY 663-7164



TEMPLETON \$70,000. - Gros bungalow de 3 ch. à c., sous-sol fini, grand salon, grande cuisine avec de belles armoires neuves. (MJ86-179)
JEAN-GUY PAQUIN 643-4203



GATINEAU \$80,900. - Grand bung. split 3 plus 1 ch. à c., salle fam., grand terrain clôturé. Secteur paisible. LIBRE IMMEDIATEMENT. (MI86-135)
REAL GELINAS 568-2079, 593-2611

GATINEAU \$59,500. - Très bon investissement, bungalow 3 ch. à c., bien rénové, grand garage, chauffé. (MI87-011)
PAULETTE CHAYER LAPRATTE 561-3222/363, 568-2129

GATINEAU \$84,700. - Bung. impeccable un seul proprio, 2 s. de bains, abri auto, terr. 7,200 p.c. près de tout. A voir absolument. (MI87-038)

VAL DES MONTS \$77,900. - Joli 2 étages en pin, très bien isolé, cuisine très moderne. Venez voir. (MP86-117)

TEMPLETON \$15,000. - Terrain 12,000 p.c. avec service d'eau. Achetez maintenant pour le printemps! (MJ87-019)
RICHARD EMOND 561-3222/93

AYLMER \$85,000. - 2 étages, tout brique, zonage multiple. Situé près marina. (MN87-012)
LILIANE TOUCHETTE 561-3222/175

GATINEAU \$59,900. - Maison en rangée, très propre, 3 ch. à c., tapis récent, près école, clôturé. Faites une offre! (MI86-032)
MICHELINE DICAIRE 593-5757

TOURNAINE \$89,500. - REDUIT aubaine à ne pas manquer. Beaucoup d'extras, taxes basses, très propre, possession rapide. (MG86-176)

GATINEAU \$77,500. - Secteur tranquille, bung. excellent état, grande pièce, pavée double, pisc. creusée. Propriété impeccable. (MI87-030)

GATINEAU \$62,500. - Semi-détaché rénové, cuisine exceptionnelle. (MI87-036)
PTE-GATINEAU \$61,000 - Condo prix d'aubaine, 3 niveaux. (MH86-177)

HULL \$94,500. - Triplex propre, toujours loué, logis du proprio avec superbe cuisine, un placement sûr, venez voir. (MA87-016)
MICHEL H. DUPONT 561-7646

GATINEAU \$74,900. - BEAU-BON-PAS CHER, bung. avec garage, tout brique, plancher bois franc, foyer, idéal pour jeune couple. (MI87-034)
DIANE TREMBLAY 663-5648, 593-1958

PERKINS \$102,500. - Prix réduit, superbe maison d'antan à 20 minutes de la ville. (MP86-174)
LOUISE COSSETTE JEAN 561-7564, 561-3222/965

Gatineau 315 boul. Gréber 561-0223
Gatineau 400 boul. Maloney 663-1222

Hull 490 boul. St-Joseph 770-9221
Aylmer 201 Chemin d'Aylmer 684-2260
DOMAINE GLENWOOD



C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS.

Toutes les 9 minutes, Royal LePage vend une maison quelque part au Canada

<p>VAL DES MONTS \$83,500.00 - Superbe bungalow 30 x 44, terrain 93,389 p.c., beaucoup d'extras à 10 mi. du centre-ville. (G187-007) ODETTE GIGNAC 561-4878</p>	<p>COTE D'AZUR \$198,000.00 - Magnifique 2 étages, surplombant la région, sous-sol fini, piscine, bain tourbillon. Faut visiter. (H86-317) LUCIEN BRISSON 778-8486</p>	<p>GATINEAU \$134,900.00 - Vous voulez de l'espace et du confort. Appelez-moi pour en savoir plus, ça vaut la peine. (H86-368) FERNANDE SIROIS 771-2705</p>	<p>COTE D'AZUR \$119,900. - Super bungalow avec s. familiale, près de la cuisine. Idéal avec de jeunes enfants. Impeccable. (H86-363) FERNANDE SIROIS 771-2705</p>	<p>MONTEE PAIEMENT \$85,000. - Près de l'hôpital, super bien entretenu, sous-sol avec s. familiale et 4e ch. à c. Appelez-moi. (H86-370) FERNANDE SIROIS 771-2705</p>	<p>PTE-GATINEAU \$85,000. - Profitez du luxe d'un bain tourbillon et de 8321 p.c. de terrain avec ce semi-détaché neuf. (G187-021) ODETTE GIGNAC 561-4878</p>	<p>GATINEAU \$71,500 - Idéal comme première maison, 3 ch. à c., garage, près de tout. Pourquoi payer un loyer. Investissement sûr. (H86-352) MICHELE DIONNE 568-5873</p>
<p>TEMPLETON \$86,500. - Une demeure familiale, 4 ch. à c., plusieurs suppléments. Très beau quartier. Environnement de choix. (HJ87-012) MICHELE DIONNE 568-5873</p>	<p>TEMPLETON \$79,900. - Invitation à ceux qui cherchent la tranquillité. Unique en son genre. Prix abordable. Particulière. (HJ87-013) MICHELE DIONNE 568-5873</p>	<p>HULL \$75,000. - Duplex 2 logis de 2 ch. à c., près du centre-ville en bonne condition. Négociable. (H87-002) PIERRETTE LACROIX 778-2133, 593-0975</p>	<p>VAL TETREAU \$59,500. - Bungalow stucco, 2 ch. à c., garage, cuisine complètement rénovée, idéal pour jeunes couples. (H86-306) PIERRETTE LACROIX 778-2133</p>	<p>JARDINS CHATEAU - A partir de \$82,500. Très beau choix de maisons et appartements luxueux recherchés. Site exceptionnel. (86-134) PIERRETTE LACROIX 778-2133, 593-0975</p>	<p>GATINEAU \$49,900. - Beaucoup d'améliorations, maison en rangée, 3 ch. à c., bonne rue, s'achète avec peu de comptant. (H87-005) ROMEO CINQ MARS 778-4271</p>	<p>COTE D'AZUR \$129,900. - Environnement de choix, grand terrain, prix compétitif. Décor chéne. Maison confortable. Prestige. (HG87-015) RICHARD J. THERIAULT 771-1512</p>
<p>MCLEOD \$76,900. - Grand semi détaché, qui vous emballera dès votre visite, piscine creusée, paysagement professionnel. (A87-008) ANNY SMAGGHE 684-7932</p>	<p>AYLMER \$105,900. - Seigneurie, cuisine de rêve, 4 ch. à c., 2 s. de bains, s. fam., garage double, piscine, un vrai bijou, à voir. (A86-178) ANNY SMAGGHE 684-7932</p>	<p>AYLMER \$74,900. - Aubaine. Hâtez-vous, 4 ch. à c., s. à manger, secteur paisible près de tout. Soyez gagnant. Appelez vite! (A86-161) LOUISE LAROCHE 684-7782</p>	<p>AYLMER, PILON \$66,000. - Semi-détaché, 2 étages, 3 ch. à c., s. fam., au sous-sol. Près des centres d'achat et écoles, 527 John Egan. Libre immédiatement. (A86-134) YVON CLOUTIER 684-3241</p>	<p>GATINEAU \$78,500. - 484, Boucher, Bung. en parfaite condition. Piscine, s-sol fini. Excellent achat. (G186-559) PIERRETTE GRENIER 770-0834</p>	<p>WILSON'S CORNER \$59,500 - 2 étages vinyle, 3 ch. à c., vue panoramique. Taxes \$405./an. 1 acre de terrain. (G186-381) REAL GELINAS 561-8888 ou 561-3222 code 378</p>	<p>PTE-GATINEAU \$82,900. - Pourquoi payer un loyer? Devenez propriétaire pour \$380./mois. Investissement profitable. (G187-027) FRANCE GELINAS 561-8888 NICOLE ROSS 568-3121</p>
<p>ST-PIERRE DE WAKEFIELD \$69,900. - Bung. 3 ch. à c., const. 86' x 28', près de l'église de St-Pierre. Chemin des Pignons, grand terrain. (GH86-588) FRANCE GELINAS 561-8888</p>	<p>VILLAGE COTE D'AZUR \$69,900. - Maison jardin, const. 85. Unité de bout, très propre. Foyer au salon. Entrée pavée. (GG87-035) GASTON SERRE 568-5666</p>	<p>LAC CHAMPEAU \$39,900. - Chalet hivernisé, 2 ch. à c., face au lac. Tout meublé. A 30 min. du pont Alonzo. Pour plus de détails. (GP87-011) NICOLE ROSS 568-3121 ou 561-3222 code 372</p>	<p>TEMPLETON \$87,500. - Une propriété à vous pour aussi peu que \$505./mois C.I. Très beau semi-détaché. Bon secteur. (GJ87-013) FRANCINE PATRY 568-3985</p>	<p>FERME LIMBOUR \$104,900. - Charme et beauté, 7 pièces. Appelez-moi. (G187-014) ERNEST CHALOUX 771-0182</p>	<p>TOURAIN \$96,000. - Coquet. Belle entrée. Armoires chêne, foyer. Superbe décoration. Grand terrain. Faut voir. (GG86-590) CAROLE STRASBOURG 568-4005</p>	<p>GATINEAU \$56,900. - Chez-sol pour seulement \$511./mois C.I.T. 3 ch. à c., très grande cuisine. Idéal pour un 1er achat. (G186-593) CAROLE STRASBOURG 568-4005</p>
<p>PTE-GATINEAU \$120,000. - Offrez-vous ce 4 ch. à c., s. à manger, four & Jenn-Air. Inclus maison garantie 5 ans. (GH86-560) ROCH DALLAIRE 663-0212</p>	<p>MONT-LUC \$76,500. - Une vue à l'infini, superbe bung. 5 ch. à c., s. à manger, 10,000 p.c. garage. Beaucoup d'extra. (GH86-543) ROCH DALLAIRE 663-0212</p>	<p>PTE-GATINEAU \$92,000. - Style moderne, s. à dîner, sous-sol, s. fam., 1 ch. à c., s. de bains avec douche. Faites vite! (GH86-561) ROCH DALLAIRE 663-0212</p>	<p>GATINEAU \$94,900. - Site enchanté. Bung. tout brique, 1,500 p.c., s. à manger, s. fam., au r.d.c., 2 s. de bains. Abri d'auto. Piscine. Deck. Immense terrain. (G187-020) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>	<p>GATINEAU \$94,500. - Canadienne 1,320 p.c., s. à manger. Armoires chêne, 2 s. de bains. Digne d'une visite. (G186-525) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>	<p>HULL \$239,000. - Secteur du Lac des Fées, magnifique, luxueuse, spacieuse et encore les mots ne peuvent la décrire. Une visite vous convaincra. (MA87-023) GERRY HACHEY 663-7184</p>	<p>ANGERS \$87,000. - Bungalow duplex 1984, avec revenu 2 ch. à c., haut, 2 ch. à c., bas. Impeccable, paysagé, appelez-moi vite! (MT87-037) PAUL ARBIC 666-8899</p>
<p>GATINEAU \$69,900. - Prix réduit, vous attendez une bonne occasion? 8 pièces, 4 ch. à c., très beau secteur. Faites une offre! (M186-102) LOUISE MORNEAU 643-9330, 782-4363</p>	<p>GATINEAU \$76,900. - Rue Thomas, bung. brique et pierre, 3 ch. à c., sous-sol aménagé et foyer incluant lave-vaisselle, rideaux et abri auto. (M186-107) GILBERT SAVAGE 561-3222/354</p>	<p>TEMPLETON \$71,500. - Bung. brique et alum., cuisine dinette, salon, 3 ch. à c., jolies buanderie, s. familiale en "L" tout nouveau. (MJ87-013) JEAN PAUL HURTUBISE 643-9089</p>	<p>TEMPLETON \$87,000. - URGENT - Semi-détaché, 2 étages, const. 1985. Verticaux et lave-vaisselle incl. Frais de notaire incl. Faut voir. (MJ87-018) MICHEL HEBERT 561-0000/68</p>	<p>GATINEAU \$87,000. - A qui la chance? Bungalow 32x45, 3 ch. à c., salle de bains communicative avec ch. des maîtres. Très très propre. (M187-022) DANIELLE LAFRENIERE 568-9115</p>	<p>GATINEAU \$56,500. - Ne cherchez plus, semi-détaché, près du futur centre-ville, 3 ch. à c., nouveau sur le marché. HULL \$139,500. - Avis aux investisseurs. Triplex presque neuf. Bons revenus. Premiers arrivés. Bons services. MICHEL DIONNE 568-5873</p>	<p>MANOIR DES TREMBLES \$79,900. HULL Grand semi avec beau terrain clôturé. Beaucoup d'avantages. Prix compétitifs. THERESE VALLIERES 770-6025</p>
<p>CANTLEY \$129,500. Vous rêvez d'espace boisée près de la ville, venez admirer cette belle propriété. Piscine. (H86-338) FERNANDE SIROIS 771-2705</p>	<p>TOURAIN \$46,500.00 Maison mobile '84. Super de luxe, 3 ch. à c., grand salon et cuisine. Très éclairée. (GG86-507) TOURAIN \$52,500.00 Voici votre 1ère maison, rue Turin. Maison en rangée en super cond. Faites une offre. (GG87-036) MICHEL ROBILLARD 776-4182</p>	<p>GATINEAU \$89,900.00 Canadienne 2 étages, 827 rue Bélair. Const. 83 plus 1 ch. à c. armoires chêne. Belles grandes pièces ensoleillées. Prix pour vendre. (GJ87-034) MICHEL ROBILLARD 776-4182</p>	<p>MONT-LUC \$89,500.00 Bungalow garage double, foyer, s. fam. très très propre et de 1ère qualité. (GG87-001) ALAIN LAUZON 561-5794</p>	<p>EAST ALFIELD \$32,500. - Près du lac St-Clair. Joli bun. 5 pièces. Faut voir. (GQ86-508) ERNEST CHALOUX 771-0182</p>	<p>HULL \$139,500. - Avis aux investisseurs. Triplex presque neuf. Bons revenus. Premiers arrivés. Bons services. MICHEL DIONNE 568-5873</p>	<p>MANOIR DES TREMBLES \$79,900. HULL Grand semi avec beau terrain clôturé. Beaucoup d'avantages. Prix compétitifs. THERESE VALLIERES 770-6025</p>
<p>BUCKINGHAM 526 Bélanger 986-3187</p>	<p>GATINEAU 315 boul. Gréber 561-0223</p>	<p>GATINEAU 400 boul. Maloney 663-1222</p>	<p>HULL 490 boul. St-Joseph 770-9221</p>	<p>AYLMER 201 ch. d'Aylmer Domaine Greenwood 684-2260</p>		



Howard Portelance, conducteur de l'année et E.Z Heinz, cheval de l'année à Connaught Park

En effet lors du banquet annuel de l'A.T.A.Q., Howard Portelance s'est mérité les honneurs du conducteur de l'année 1986 à l'hippodrome Connaught et se mérita un trophée souvenir pour ses efforts fournis. Howard malgré une blessure à l'épaule au début de janvier 1987, sera certainement un candidat dans la course pour les mêmes honneurs en "1987". Félicitations Howy!

ment un candidat dans la course pour les mêmes honneurs en "1987". Félicitations Howy!

Luc Blais est maintenant à la tête d'une écurie de 7 coureurs, cantonnée sur la ferme de Marquis Lafleur à Buckingham et court surtout à Connaught pour les mois d'hiver. Luc me disait qu'il est très satisfait de ses 2 pouliches de deux ans qu'il entraîne. Bonne chance Luc!

NOMINATION

M. Raymond Grégoire, Directeur général, se fait un plaisir de souhaiter la bienvenue à Raymond Châtelain qui se joint à l'équipe des ventes chez Grégoire Autos comme Directeur des ventes. Raymond Châtelain, invite ses clients et amis, à venir le rencontrer.

Grégoire AUTO 1982
378 RUE NOTRE-DAME STREET, EMBRUN, ONTARIO, KOA 1W0 443-2985
SERVICE CARTE D'OR

En parlant des Séguin, ceux qui connaissent François, fils de Robert, savez-vous qu'il avait oublié qu'il fallait mettre de l'essence dans une automobile de temps à autre.

Léo Turenne est de retour comme conducteur-entraîneur depuis quelques mois et comme tout le monde peut le voir Léo se débrouille très bien. Bonne chance Léo!

Paul Larabie de C.K.C.H. et Laurier Racicot de Pilon Ltée sont régulièrement aux programmes de courses à la piste Connaught. M. Racicot se débrouille assez bien en temps qu'endicapeur peut-être que Paul pourrait se joindre à lui pour quelques conseils!

Luc Blais est maintenant à la tête d'une écurie de 7 coureurs, cantonnée sur la ferme de Marquis Lafleur à Buckingham et court surtout à Connaught pour les mois d'hiver. Luc me disait qu'il est très satisfait de ses 2 pouliches de deux ans qu'il entraîne. Bonne chance Luc!

A ne pas oublier le tirage du voyage pour deux à Hong Kong, celui-ci sera tiré le 14 février prochain, soit la journée de la St-Valentin. Pour être éligible, il s'agit juste de payer l'admission et on vous remettra un bulletin de participation et ce, à tous les programmes de courses jusqu'au 14 février. Bienvenue à tous et Bonne Chance!

Rick Fogie un jeune conducteur talentueux prend de plus en plus d'assurance sur le sulky. Rick gagne sa part de courses sur le circuit local et est un "gentleman". Lâche pas Rick!

A la semaine prochaine!

TOUS LES JEUDIS - VENDREDIS SAMEDIS - DIMANCHES

FERME ROUGE vous offre

LE PLUS GRAND BUFFET DE FRUITS DE MER DE L'OUTAOUAIS INCLUANT OTTAWA DE 6h30 à 10h00

- LES MEILLEURS BIFTECKS ET FRUITS DE MER
- 350 SIÈGES
- MUSIQUE, CHANTS, DANSE, SPECTACLE à partir de 8 hres

ALLO TOUT LE MONDE!

RESTAURANT FERME ROUGE

Pour réservation: **(819) 986-7013**

1957 Rte 148 ANGERS (entre Masson et Gatineau)

Un évènement attendu depuis longtemps L'Outaouais québécois doté d'une exposition régionale

Depuis le temps qu'on en parle, l'Outaouais aura enfin une Exposition régionale d'envergure qui se tiendra du 13 au 18 mai, à l'aréna Robert Guertin de Hull. Le promoteur du projet M. Réal Fortin a rencontré les médias dernièrement pour leur faire part des nombreuses démarches entreprises par son groupe pour relancer une activité qui a déjà connu une grande popularité dans la région.

par JEAN BELLEAU

"Nous ne sommes en aucune manière associés ou reliés aux gens qui ont déjà tenu quelque chose du genre à Hull. Notre entreprise est nouvelle, et elle veut être le reflet de l'activité commerciale, industrielle et de services de notre région," a déclaré un



L'Exposition régionale de l'Outaouais suscite déjà un vif intérêt. M. Pierre Bessette, président du club Kiwanis de Hull a annoncé que son organisation prendrait charge de la tente des bingos. On le voit ici en compagnie de M. Réal Fortin, promoteur, madame Hélène Bernier, présidente du regroupement des Caisses populaires de l'Outaouais, et de M. Jacques Blais du Régional. (Photo: Jean BELLEAU)

autre partenaire dans l'entreprise monsieur Paul-André Busque.

En plus des kiosques qui seront situés à l'intérieur de l'aréna et dont 50 pourcent sont déjà vendus, les promoteurs offriront, sur le terrain de l'Aréna, une grande variété de jeux et de manèges, gérés par Beauce Amusement, une entreprise qui a fait ses preuves dans ce domaine.

Les Caisses populaires de l'Outaouais ont fait savoir par madame Hélène Bernier, présidente du regroupement des Caisses populaires de l'Outaouais qu'elles commanditeront les spectacles présentés deux fois par jour, soit à 15h15 et à 21h45. Les Caisses occuperont un espace de 300 pieds carrés à l'Expositin régionale.

Au cours des semaines qui viennent nul doute que tous les intervenants dans le domaine du Commerce et des Affaires apporteront un appui sérieux à un projet qui offre à notre région une bonne occasion de se faire mieux con-

naître. Les bureaux de l'Exposition sont situés au 381 boulevard St-René ouest, et on peut rejoindre Réal Fortin en téléphonant le jour au 566-4314, et le soir à 663-9331.



LA MAISON DU PATRIOTE

- Le Summum technique de la maison pièces sur pièces.
- Le kit le plus complet qui soit sur le marché.
- Envoyez-nous \$5.00 pour recevoir un catalogue couleur.
- Chalet en kit complet à partir de \$11,000 taxe et transport inclus.

LA MAISON DE PIÈCES DU PATRIOTE

C.P. 531 Succursale A HULL (Québec) J8Y 6P2



(819) 595-2010

Représentant: Daniel Filiatrault



770-7768

VOITURES D'OCCASION

AVIS

AUX CONSOMMATEURS

Financement sur les lieux
Le seul concessionnaire non franchise dans Hull

Le Spot Automobile est le seul à Hull à se spécialiser uniquement dans la vente de véhicules d'occasion et offrant une salle de montre ainsi qu'un garage de trois baies avec 2 mécaniciens à plein temps en plus de taux horaires de main-d'oeuvre les plus bas de la région - exclusivement pour nos clients.

Tous nos véhicules subissent une vérification de 38 points avant la livraison, et, de plus, sont vendus avec une garantie minimum de 1 an ou 20,000 km sur pièces et main-d'oeuvre pour le moteur, la transmission et le différentiel.


Ceci, ainsi que nos prix avantageux et notre choix de véhicules de qualité vous permettent de traiter en toute confiance avec Le Spot Automobile.

NOUVEAU CONCEPT DE VENTE D'AUTOS USAGÉES VENTE ET SERVICE

890, boul. St-Joseph, Hull, 770-7768

CTCRO NOUVEAU TARIFS '87

ON N'ACCEPTÉ PLUS LES DOLLARS ET LES CENTS



À COMPTER DU 1^{er} FÉVRIER
La monnaie de papier et les cents ne seront plus acceptés dans les boîtes de perception des autobus.

POURQUOI?
Pour économiser 150 000 \$ par année en frais de manutention.
Pour ne plus avoir à rappeler au garage des autobus dont la boîte de perception est obstruée.
Pour mettre fin à la fraude résultant de l'usage de billets de banque mutilés, pliés et déposés dans la boîte.

QUOI FAIRE ALORS?
Pour ne plus avoir à garder en poche la monnaie exacte pour acquitter son passage, se procurer: des billets d'autobus ou le laissez-passer mensuel Passe-partout. En vente chez les 92 dépositaires autorisés.

Renseignements: 770-3242

Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais

Plus d'argent maintenant. Plus d'argent plus tard.

Avec les RÉR "Meilleurs taux" du Guaranty Trust.

Plus d'argent! Parce que vous pouvez profiter d'une hausse du plafond des contributions - jusqu'à 7 500 \$ - et par conséquent d'un report d'impôts d'autant plus substantiel. Nous pouvons même vous prêter une partie ou tout le montant requis*.

Plus d'argent plus tard à cause de notre combinaison "Meilleurs taux" RÉR/CPG, qui vous garantit le plus haut rendement parmi la concurrence**; banques et fiduciaires. Sachez que nos "Meilleurs taux" de RÉR géré (secteur action) a offert à intérêt composé, un rendement

annuel moyen de 11%, l'année dernière et de près de 20% au cours de la dernière décennie***.

Encore plus! Nous offrons aussi le RÉR à intérêt quotidien, le RÉR à fonds hypothécaires (section revenu) (Québec excepté), le RÉR en faveur du conjoint et des régimes autogérés.

Vérifiez auprès de vos succursales locales les heures d'ouverture prolongées.



Membre de la Société d'assurance dépôts du Canada

Date de tombée: le lundi 2 mars 1987. N'attendez pas.

*Selon la solvabilité
**Banque Canadienne Impériale de Commerce, la Banque Royale du Canada, la Banque Toronto Dominion, la Banque de Nouvelle Écosse, la Banque de Montréal, le Canada Trust, le Royal Trust, le Montréal Trust, le VI National Trust.
***Tel que fixe en date du 30 novembre 1986.

HEURES D'OUVERTURE RÉGULIÈRES:
Lundi au vendredi
9h00 a.m. à 17h00 p.m.

HEURES D'OUVERTURE SPÉCIALES:
25-26-27 février et le 2 mars
9h00 a.m. à 20:00 p.m.
Samedi le 28 février
9h30 a.m. à 16h00 p.m.

100 Promenade du Portage

Hull - J8X 2K1

771-6655

"NOUVEAU DÉPART"

Pour faire le point et s'engager vers de nouveaux horizons

par GILLES PINEAU

A sa huitième année d'opération, le programme d'orientation **Nouveau Départ** est plus présent que jamais. Ce programme d'orientation et de croissance personnelle est offert à toutes les femmes de 30 ans et plus qui désirent faire le point dans leur vie et qui voudraient s'engager dans de nouveaux champs d'action. Comme l'indique la responsable du programme, madame Carmen Dallaire: "le programme s'adresse à celle qui sent le besoin de se prendre en main, de sinformer et de se recycler".

"Après avoir passer une bonne partie de sa vie à s'occuper des autres, à leur donner tout notre temps, notre affection et nos énergies, on se sent bien démunie lorsque vient le temps de prendre soin de soi" ajoute madame Dallaire. C'est là qu'intervient le programme **Nouveau Départ** parce qu'en soi, il devient une prise de conscience de ses ressources et de ses possibilités.

Selon madame Dallaire, "Nouveau Départ aide la participante à mieux se connaître, lui apprend à identifier ses besoins, ses goûts, ses aptitudes, ses limites. Il va lui aider à sortir d'elle-même et de ses problèmes affectifs. Il va l'aider à vaincre son

sentiment d'infériorité et de culpabilité".

Structures du programme

Le programme est présenté sur une période de quatre mois à raison de douze rencontres de trois heures et demie chacune qui comportent deux volets: la connaissance de soi et l'information sur les différentes options. Un rencontre de "suivi" permettra à la participante d'évaluer la pertinence de son plan d'action et de faire le point sur son cheminement.

Par ailleurs, une réu-

nion d'information sera présentée mercredi le 4 février prochain au local A-100 du Collège de l'Outaouais. Pour avoir de plus amples renseignements on peut communiquer avec madame Dallaire au 770-4012, poste 321.

"Le programme **Nouveau Départ** a permis à des centaines de nos participantes de se remettre dans leur vrai contexte, de se situer dans la réalité qui est la leur et d'effectuer une ouverture sur elles-mêmes et sur le monde extérieur" devait conclure madame Dallaire.

Décor Pink fait des heureux



Décor Pink du Chemin Pink à Aylmer a fait figure de Père Noël pour monsieur François Bélair de Hull. M. Bélair s'est avéré être l'heureux gagnant du voyage en Floride de la promotion "Voyage au Soleil" de Décor Pink.

Sur la photo, on reconnaît dans l'ordre habituel, M. Bernard Côté, propriétaire de Décor Pink, M. Donald Blondeau de Voyage La Capitale Inc., le gagnant, M. François Bélair et un vendeur M. Gilles Tremblay.

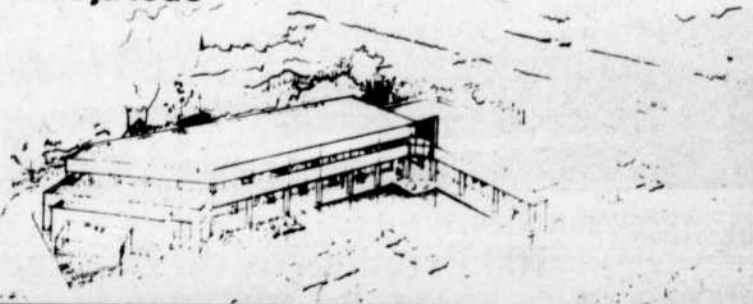


CENTRE D'ACHAT VILLAGE DE LA MONTAGNE

NOUVEAU CONCEPT EXCLUSIF OUVERTURE MARS 1987 CENTRE D'ACHAT VILLAGE DE LA MONTAGNE

22.000 p.c. d'espaces commerciaux à louer
15.000 p.c. d'espaces professionnels de qualité à louer
Situé au 350, Chemin de la Montagne, Hull, à quelques pas des centres villes de Hull et d'Ottawa.

80% déjà loué



POUR INFORMATIONS APPELEZ

776-9990
594-4743



Les HEBDOS DE L'OUTAOUAIS, division du Québec, LE BULLETIN, LA REVUE PETITE-NATION, LE RÉGIONAL ET LA REVUE DE GATINEAU vous invitent à participer au

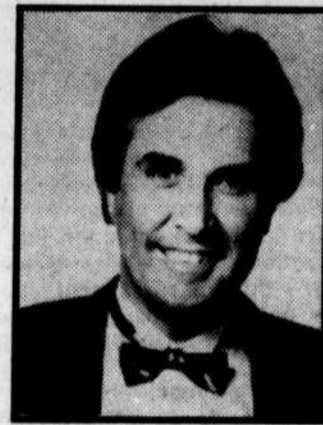
11^{ème} téléthon de la paralysie cérébrale

les 7 et 8 février de 20h00 à 20h00

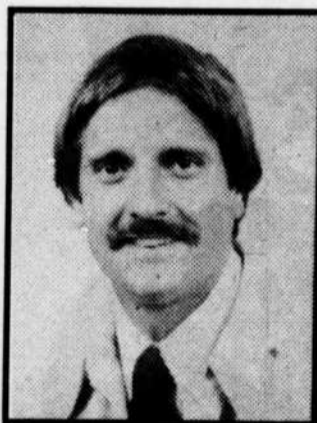
sur les ondes de



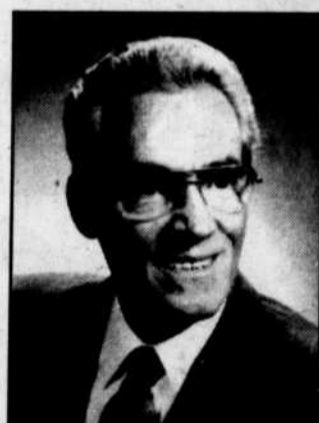
C'est un nouvel envol avec...



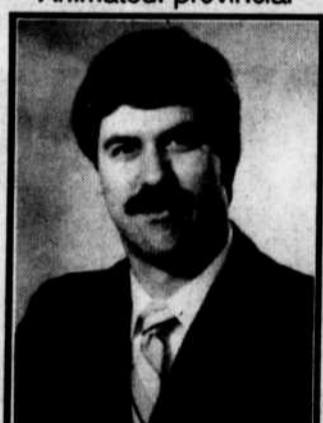
SERGE LAPRADE
Animateur provincial



MICHEL PICARD
Animateur de l'Outaouais



ANTOINE GRÉGOIRE
Président d'honneur



PIERRE ROY
Prés. de la levée de fonds

Numéros à contacter pour les dons
BELL - 24 heures sur 24 - - - 770-7221

Les Caisses populaires de l'Outaouais

GATINEAU		
Ste-Rose de Lima	663-7769	20h à 23h/8h à 20h
Touraine	568-5510	20h à 23h/8h à 20h
Pointe-Gatineau	561-1222	20h à 23h/8h à 20h
Notre-Dame	663-5368	20h à 23h/8h à 20h
Val-des-Monts	671-2242	20h à 23h/8h à 20h
St-René Goupil	663-7723	dimanche seulement
HULL		
St-Joseph	776-3111	20h à 23h/8h à 20h
St-Raymond	777-2721	20h à 23h/8h à 20h
Sacré-Coeur	778-3160	20h à 23h/8h à 20h
Caisse de Hull	777-4373	20h à 23h/8h à 20h
Caisse St-Jean Bosco	778-2085	20h à 23h/8h à 20h
Caisse de l'Île	770-6807	20h à 23h/8h à 20h
AYLMER		
Caisse d'Aylmer	684-4952	20h à 23h/8h à 20h



50ième anniversaire de mariage

Comédiens demandés

Des auditions auront lieu du 2 au 5 février 1987, à 19h30, au 15, rue Leduc, Hull, pour la distribution de productions communautaires du Théâtre de l'Île, Hull:
48 HEURES D'ANGOISSE, du 6 mai au

13 juin, au Théâtre de l'Île, un captivant "thriller".
4 femmes et 4 hommes de 25 à 45 ans. Metteur en scène: Joël Richard.
LA VISITE DES SAUVAGES, du 13 mai au 13 juin, à la

salle René-Provost, comédie douce-amère terriblement émouvante.
1 femme et 2 jeunes filles; 1 homme et 3 jeunes hommes. Metteur en scène: Gilles Provost.
Les metteurs en scène

accueilleront les comédiens, leur parleront des pièces et leur demanderont de faire la lecture de quelques extraits.
On cherche également des comédiens pour 2 LECTURES à la Salle René-Provost en mars.

Les répétitions débiteront à la mi-février.
Bienvenue à tous ceux qui ont le goût des planches et veulent vivre une expérience unique en participant à la vie culturelle de l'Outaouais. 771-6669.



Les parents et amis de monsieur et madame Raymond Baillot félicitent ces derniers à l'occasion de leur 50ième anniversaire de mariage. Pour célébrer l'événement, une réception a été donnée chez leur neveu et nièce, monsieur et madame André Bédard. La direction et le personnel des Hebdo de l'Outaouais s'unissent à la parenté de M. et Mme. Baillot pour leur souhaiter un autre cinquante ans de bonheur.

Vous êtes cordialement invités à la

VENTE AUX ENCHÈRES D'OEUVRES D'ART

la Galerie l'autre Equivoque
la Galerie d'art l'Estampe
la Galerie d'art Lisette Martel
la Galerie Pierre Bernhart
la Galerie d'art Vincent

EXPOSITION

14 février, 1987 11h00 à 20h00
15 février, 1987 9h00 à 12h00

INCAN

15 février, 1987 / 14h00

ou profit de

La Fondation du Salon du livre de l'Outaouais inc.



CATALOGUE \$2.00

Parrainé par la Caisse Populaire St-Joseph de Hull

COMPOSEZ AVEC LE REÉR AUTOGÉRÉ LÉVESQUE BEAUBIEN

Le REÉR autogéré Lévesque Beaubien. Au diapason des exigences particulières de l'investisseur d'aujourd'hui.

Lorsqu'il s'agit de vos besoins en matière de placement, Lévesque Beaubien sait en prendre note. Car nous sommes passés maîtres dans l'art de bien orchestrer vos investissements.

Aussi, le REÉR autogéré Lévesque Beaubien vous offre une gamme d'avantages qui accordent, en parfaite harmonie, chacune de vos exigences:

- **Flexibilité** Vous choisissez vous-même vos placements dans le régime.
- **Performance** Cette souplesse d'action vous permet d'obtenir un rendement supérieur au REÉR conventionnel.
- **Sécurité** Vous bénéficiez des conseils et de l'expérience d'une maison hautement réputée pour la gestion de votre portefeuille.

Si un tel arrangement s'ajuste à vos intérêts, appelez-nous sans tarder afin d'en connaître davantage sur l'ensemble des instruments financiers que nous vous proposons pour maximiser le rendement de votre REÉR autogéré.

304-151 Sparks, Ottawa, Ontario
K1P 5E3 613-236-0103



LÉVESQUE, BEAUBIEN INC.

Orchestrateur de succès financiers depuis 1902

CTCRO NOUVEAUX TARIFS '87

50¢

EN TOUT TEMPS POUR LES AÎNÉS

À compter du 1^{er} février 1987, les personnes âgées de 65 ans et plus devront payer **50 cents comptant en tout temps pour voyager sur les lignes régulières et interzones.** Pour bénéficier de ce tarif, les usagers devront présenter au chauffeur la **carte d'identité «Ainé» émise par la CTCRO.**

Jusqu'au 1^{er} avril 1987, la carte bleue du Ministère de la Santé émise par le gouvernement fédéral sera également acceptée à bord des autobus. Après cette date, seule la carte d'identité de la CTCRO sera reconnue.

MODALITÉS D'OBTENTION DE LA CARTE D'IDENTITÉ AGENT-ÉMETTEUR - CARTE D'IDENTITÉ

- À L'ÉCHELLE DU MONDE (Promenades de l'Outaouais) 1100, boul. Maloney, Gatineau
- VARIÉTÉS L'ACCUEIL (Place d'Accueil) 188, Promenade du Portage, Hull
- FLEURISTE MARIE-FRANCE (Galeries d'Aylmer) 181, rue Principale, Aylmer
- Se présenter chez l'agent-émetteur avec une preuve d'âge (65 ans et plus) et de résidence de l'une des municipalités desservies par la CTCRO.
- Remettre votre ancienne carte d'identité pour obtenir votre nouvelle carte gratuitement. Dans le cas contraire, vous devrez déboursier 2,00\$ pour couvrir les frais.

Renseignements: 770-3242

Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais

LE 22 FEVRIER PROCHAIN

Participez au Ski-a-thon du club Civitan

Le club Civitan d'Aylmer tiendra son "Ski-10 Cross Country" annuel au terrain de golf Champlain sur le Chemin d'Aylmer dimanche le 22 février prochain. Les activités débuteront vers 9H00. C'est dans le but d'amasser des fonds pour les enfants handicapés mentaux que le club Civitan d'Aylmer organise à toute les années ce Ski-a-thon d'une longueur de 10 kilomètres.

Près de 75% des fonds amassés

demeureront dans l'Outaouais, le reste ira au financement des Olympiques Spéciales Internationales et à d'autres projets communautaires. A cette occasion, des prix de distinction seront remis au plus vieux et au plus jeune participant de même qu'à la famille la plus nombreuse. Les groupes ou organismes de la région sont aussi invités à participer au Ski-10. De plus, ce groupes recevront 40% des montants perçus si tel est leur désir.

Cette année, comme encouragement supplémentaire, pour chaque 25\$ d'argent collecté, le participant ou la participante aura une chance de gagner par tirage, une radio d'une valeur de près de 150\$.

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir un formulaire de promesse de dons, les personnes intéressées peuvent contacter Fred Snooks au 685-1458 ou Denis Monroe au 684-6472.

A LA SUCCURSALE DE HULL

Richard Lafleur, nouveau directeur chez O'Keefe



Depuis le 5 janvier dernier, M. Richard Lafleur occupe le poste de directeur de la succursale de Hull de la Brasserie O'Keefe. "C'est un nouveau défi pour moi, et une nouvelle orientation que j'entreprends avec optimisme", nous disait M. Lafleur à la semaine dernière. Au cours des 16 dernières années, M. Lafleur était à l'emploi de la chaîne d'alimentation Dominion. Il fut pendant 11 ans gérant de magasins Dominion à Hull, Gatineau et Ottawa. Sur notre photo, M. Lafleur est entouré de Luc Prud'Homme (à gauche), représentant O'Keefe à Gatineau, Angers et Val-des-Monts, et de Yvon Roussel (à droite), représentant O'Keefe dans le Pontiac de la Haute-Gatineau. Le poste de directeur de succursale de Hull était vacant depuis 12 mois.

(PHOTO: Sylvain Dupras)

Spécial
BAL DE NEIGE



Venez célébrer le Carnaval de l'Outaouais à l'Hôtel Ramada

du 6 au 15 février

\$ 25.00

la nuitée *

* par personne/occupation double. Réservation individuelle et sur disponibilité. L'Hôtel se réserve le droit de changer les prix sans préavis.

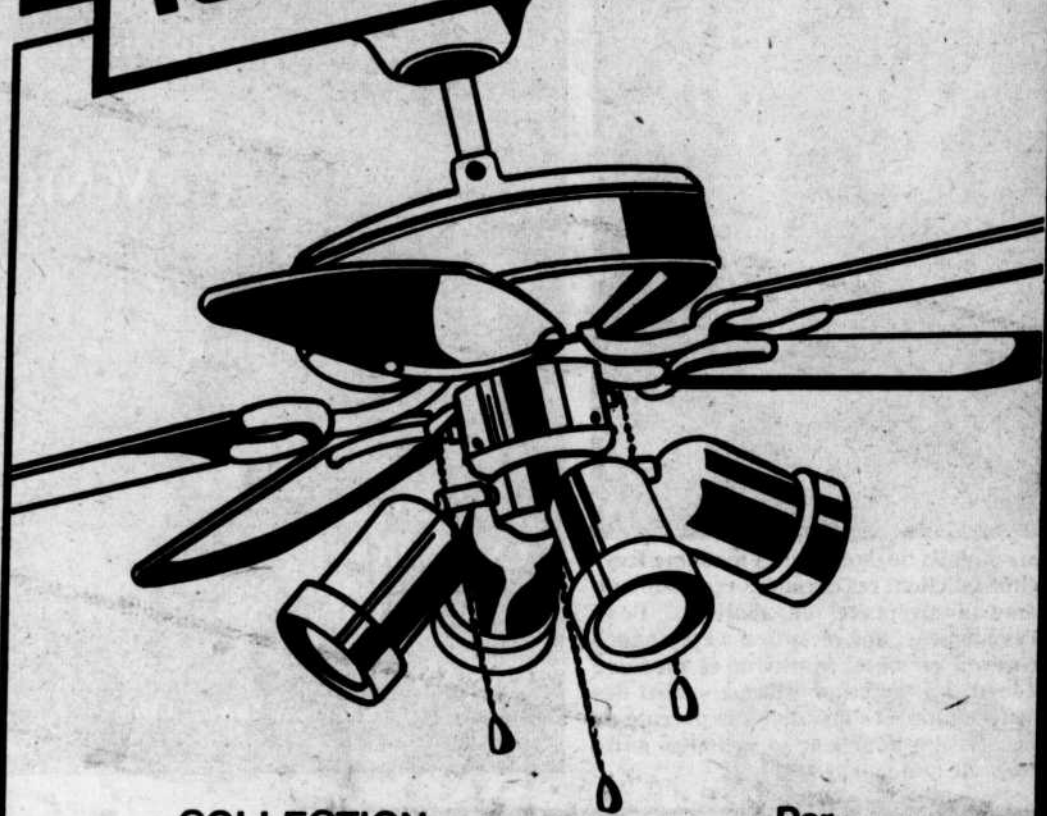
HOTEL RAMADA

(Hull - Ottawa)

35 Laurier, Hull
778-6111

6 AU 15
FEVRIER
1987

UN
VENTILATEUR
POUR
TOUTES SAISONS



COLLECTION
DESIGNER

Par
NADAIR

159⁰⁰\$

NO. MODELE: DES-5HK
5 Pales 52" de diamètre
Moteur réversible, 3 vitesses
Ensemble luminaire inclus (ampoules en sus)
Choix de 8 couleurs:
Blanc, Rouge, Vert, Jaune, Gris, Rose,
Sable et Rose-cendrée

ACHETEZ EN GROS



OUVERT AU PUBLIC

LES ENTREPRISES

UNION

ELECTRIQUE LTEE

901 Boul. St. Joseph

Tel. 778-3330

LUNDI - VENDREDI 8h - 17h, JEUDI JUSQU'À 21h

SPORTS & LOISIRS

MARATHON CANADIEN DE SKI

Destination: Gatineau

164 165 kilomètres... Non, il ne s'agit pas d'une nouvelle inscription au Livre des records Guinness mais plutôt du nombre de kilomètres parcourus lors de la 20e édition du Marathon canadien de ski.

Mieux, les données fournies par les responsables du Marathon révèlent que le skieur "moyen" a parcouru une distance de 92, 5 kilomètres, l'an dernier!

par MARC ANDRÉ JOANISSE

A l'aube de la 21e édition, qui se tiendra les 7 et 8 février prochains, les organisateurs du Marathon canadien de ski s'attendent à ce que les exploits de l'année dernière soient réédités sinon dépassés!

"On prévoit qu'environ 1 800 fondeurs se retrouvent à la ligne de départ", ont précisé les responsables du loppet, lundi dernier, en conférence de nouvelles.

Comme c'est le cas

depuis plusieurs années, les participants au Marathon canadien de ski prendront le signal de départ de Lachute. Après avoir passé la nuit à Montebello, ils mettront le cap sur Gatineau où pour une deuxième année consécutive, l'école secondaire Nicolas-Gatineau servira de ligne d'arrivée.

Les participants à la 21e édition du Marathon canadien de ski seront inscrits dans une des trois catégories sui-

vantes: "Randonneurs libres", "Équipes de randonneurs" et "Coureur des bois".

Bénévoles recherchés

Gatineau ayant été choisie comme destination, il appartient aux gens du milieu d'accueillir dignement les athlètes et de les recevoir comme il se doit.

A cette fin, de nombreux comités ont été prévus mais encore faut-il que certaines tâches soient exécutées pour y parvenir.

Tous sont donc invités à participer et à contribuer au succès de cet événement d'envergure. Il va de soi que l'invitation s'adresse également à tous les organismes.

On obtient plus d'informations en communiquant avec Luigi Ingenito de la Direction des loisirs et de la culture de Gatineau, au 568-7490.

Félicitations aux Jaguars de Touraine

Les Jaguars de Touraine ont impressionné lors du tournoi de l'Amicale Cauvin de Hull, remportant cinq parties consécutives avant de s'avouer vaincus en finale devant les Cougars de Templeton.

Au chapitre des honneurs individuels, Eric Laframboise a remporté le titre du meilleur compteur, ainsi que le titre du joueur le plus utile à son équipe pour la classe "C" du tournoi. En plus, les joueurs suivants se sont mérités des médailles à titre de joueur étoile de la partie: Eric Laframboise, Jean Samson (2), Martin Routhier, Joël Turpin et Etienne Raby. Le gardien de buts, Etienne Raby a connu un excellent tournoi avec une moyenne de buts alloués par partie de 1.12 en plus de réussir deux blanchissages.



1ère rangée, gauche à droite, Jean Samson, Mathieu Farley, Daniel Bruyère, Eric Laframboise, Joël Turpin, Stéphane Dagenais, et Martin Routhier. 2ième rangée, Stéphane Chartrand, Patrick Osborne, Jean-Philippe Bourgeois, Sébastien Vallières, Eric Gougeon, Etienne Raby, Eric Laberge, et Jean-Pierre Côté. 3ième rangée, Pierre Samson (instructeur), Marcel Laflamme, et Denis Bruyère. Eric Laframboise des Jaguars de Touraine, joueur le plus utile et meilleur compteur du tournoi Amicale Cauvin dans la classe "C".



la caisse populaire st-raymond de hull

Siège social: 53 rue St-Raymond, Hull, Québec
Succursale: angle Georges-Bilodeau et Mont-Bleu, Hull, Québec (819) 777-2721

AVIS DE CONVOCATION

AUX MEMBRES DE LA CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL

Veillez noter que l'assemblée générale annuelle de votre Caisse populaire aura lieu à:

ÉCOLE CÔTE DU NORD

15 rue Desgroseillers, Hull

LE MARDI 24 FÉVRIER 1987, à 19:30 heures

au fins de recevoir et d'étudier les éléments suivants:

Les rapports: du Conseil d'administration
du Conseil de surveillance
de la Commission de crédit

Les membres verront à adopter le partage des trop-perçus, le montant maximum d'emprunt, à procéder à l'élection des dirigeants et à discuter de toutes autres questions soumises à l'assemblée.

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration à Hull, ce 21ième jour de janvier 1987.

CLAUDE VILLENEUVE
Secrétaire

Oui on s'amuse bien ici...

skiez bientôt

à

MONT STE MARIE

Un Hôtel CN

Laissez-Passer d'un jour pour 1987

Adulte (18 ans et plus)	185
Age d'or (55 +)	155
Jeune (18 ans et moins)	155
Enfant (moins de 6 ans)	25

VACANCES DE NEIGE
(5 jours consécutifs)
383.00\$
par personne, occupation double

Comprend:
• Hébergement pour 5 nuits
• 5 petits-déjeuners buffet
• 5 soupers à la chandelle
• Usage illimité des remontées-pentes pendant 5 jours
• Activités sociales de la semaine
• Accès au centre de conditionnement physique
• Un cocktail de bienvenue
Gatineau
• Une promenade en traîneau
(Occupation simple - ajouter 128\$)

3 POUR 1 - 3 POUR 1

(Du lundi au vendredi inclusivement)
2 OU 3 PERSONNES PEUVENT SKIER
POUR LE PRIX D'UN OU 185
(Sauf du 22 dec. 86 au 4 janv. 87 et du 16 au 20 mars 87 - Saison forte!)

FIN DE SEMAINE D'ÉVASION

(du vendredi au dimanche)
193.00\$
par personne, occupation double

Comprend:
• Hébergement pour 2 nuits
• 2 petits-déjeuners buffet
• 2 soupers à la chandelle
• Usage illimité des remontées-pentes pendant 2 jours
• Accès au centre de conditionnement physique
(Occupation simple - ajouter 95\$)

pourboires en sus

RESERVATIONS 1-800-567-1255 • TÉLÉNEIGE 1-800-567-1256

Juste une heure au nord d'Ottawa - Hull par la route 105

JEAN BELLEAU



Au moment où on sort des statistiques qui tendent à démontrer que le nombre de femmes battues augmente lors de la présentation de grands événements sportifs dans le genre du championnat de football professionnel des États-Unis, (c'est significatif que ces incidents ne se produisent pas pendant la retransmission des rencontres de lutte,) une autre membre du sexe féminin devait faire face à l'ostracisme des hommes. C'est du moins ce que la gentille Muguette Larcher affirme quand on lui demande pourquoi on tente de restreindre son rôle d'arbitre à la boxe olympique. Pour certains, la seule pensée qu'une femme puisse fréquenter ce milieu est inacceptable. Pour d'autres au contraire, la présence des femmes va peut-être rendre le sport moins cruel. On ne connaîtra sans doute jamais la raison véritable de la mise en tutelle de Muguette. Une chose est certaine, à l'époque où j'étais activement lié à ce sport les femmes n'avaient pas le droit de venir au gymnase, sauf pour y chercher leur garçon, leur mari ou leur ami. Les temps ont bien changé depuis, et la seule raison qui pourrait amener la Fédération à retirer à Muguette Larcher son permis en serait une de sécurité, si elle s'avisait de diriger des rencontres entre des boxeurs plus lourds. Mais justement, madame Larcher limite son travail à surveiller les combats entre boxeurs de 110 livres et moins. Reste maintenant à savoir si on lui demande d'être plus efficace et compétente que les hommes qui font le même travail. La réponse nous a peut-être été donnée en fin de semaine.

Merçi au poste CJRC de m'avoir fait parvenir son album souvenir. Il est fort bien fait et d'une très belle facture graphique. Malheureusement, il y a dans cet album un oubli difficile à expliquer: l'absence d'une photo de Claude Mascotte qui fait pourtant un travail formidable depuis plusieurs années pour ce poste de radio. Mais comme Claude est un homme qui ne fait pas de bruit

et qui se contente d'être efficace, je suppose qu'on l'a tout simplement oublié. L'Association des Loisirs de la paroisse St-Raymond invite toutes les personnes de ce secteur intéressées aux loisirs à assister à son assemblée annuelle qui aura lieu au Chalet Laurent Groulx, le mardi, 10 février prochain, à partir de 19 heures. M. Marcel Charron (776-4995) se fera un plaisir de vous

donner tous les renseignements.

Félicitations à Rodolphe Huneault qui a été élu président de l'Association régionale de boxe olympique. Si Rod décide d'y aller à fond de train il va y avoir de l'action. Muguette Larcher a été élue vice-présidente, tout comme André Meunier. Denis Bertrand va agir comme secrétaire-trésorier et Luc Leclair a été choisi représentant des boxeurs.

Michel Laporte de St-Hyacinthe m'écrit pour me rappeler qu'il organise toujours des voyages intéressants pour les amateurs de sport. Il en prépare un pour la fin de semaine du 21-22 février, à New-York, et il offre en programme double Les Canadiens contre les Islanders et Pittsburgh et Mario Lemieux contre les Rangers. Du 3 au 5 mars il visitera Washington et New-York avec les Flyers contre les Capitals, les Canadiens contre les Rangers, avec en option une partie de ballon-au-panier lors du passage à Washington entre Chicago et Washington. Les départs se font de Montréal, et on pourra avoir plus de détails en lui téléphonant à (514) 1-773-3613

Vous désirez de l'équipement de boxe ? Jean-Roch Bernard organise une vente d'équipement usagé, au club Mau-Marc pour samedi le 7 février prochain, entre 10 heures et 14 heures.

Le club est situé au 10 de la rue Bériault à Hull, près du boulevard Fournier, dans le projet Lambert.

Le Conseil 6006 des Chevaliers de Colomb de Touraine organise une course pour les véhicules à 3 et 4 roues, dans le cadre de son Carnaval d'hiver. Les courses auront lieu le 14 février prochain, et on pourra obtenir plus d'informations en communiquant avec Gaston Roy au 827-3800, ou encore au 561-3075.

Le boxeur Richard Gagnon n'a pas de veine. Il s'est blessé à une cheville au moment où il aurait pu remonter dans le ring à Montréal. Soulignons en passant que Richard et Daniel Gagnon, le champion amateur à 147 livres qui participera aux finales pour le championnat amateur du Canada le mois prochain à Halifax, ne sont pas parents, même s'ils se connaissent bien.

C'est Sylvain Simard qui a gagné le tournoi de pêche sous la glace lors du Carnaval des Braves du Coin. Il a été surpris d'apprendre par le journal qu'il s'appelait Savard, l'autre jour. A tout Seigneur, tout honneur. Félicitations Sylvain Simard.

Marcel Poirier, notre bénévole de l'année, va se lancer en affaires dans le domaine de la restauration. On le retrouvera désormais Chez Fridolin, à Gatineau. Si

jamais il invite Gratien Gélinas à y prendre un repas, j'aimerais le savoir afin d'aller saluer notre Fridolin national.

Denis Boucher, "l'enfant terrible" de Buckingham dirige fort habilement l'équipe Midget "B" qui représente cette ville dans la Ligue Métro de l'Outaouais. J'ai eu le plaisir de voir son équipe évoluer dans la noirceur de l'aréna Cholette à Hull, et j'ai été fort impressionné par son jeu défensif, et surtout par la discipline que Denis a su imposer à ses joueurs. Il dirige une équipe robuste mais il est fier de dire que ses joueurs sont parmi les moins punis de son circuit. J'espère qu'il reçoit l'appui de toute la population de Buc-

kingham, il le mérite bien. Toutes nos félicitations.

Cette année encore le Festival du lac des Loups a remporté un très grand succès grâce à une formidable équipe de bénévoles qui font du FESTILOUP un des événements les plus courus de la région. La municipalité de La Pêche sait faire.

Lors du Défi des Etoiles, à l'aréna de Hull, il faisait bon revoir une foule de plus de 3.000 personnes, surtout que la veille à peine 2 000 spectateurs avaient franchis les tourniquets à Ottawa. On se demande maintenant si on ne présentera pas la joute d'Ontario dans une autre ville de cette pro-

vince l'an prochain. Cornwall serait toute indiquée.

Le défenseur Stéphane Quintal classé au 12ième rang par les recruteurs de la Ligue nationale ne s'en fait pas trop avec cela. "Ce n'est pas tout d'être repêché, encore faut-il faire la Ligue nationale." Quintal, qui vient d'avoir 18 ans, n'a pu se faire justice au cours de la rencontre des Etoiles car il était blessé sérieusement à une main.

L'organiste des Nordiques, Marcel Lajeunesse a ajouté beaucoup d'enthousiasme lors de cette rencontre. Il était bien secondé par l'inimitable trompettiste Claude "M. Bud" Scott, pour la plus grande joie du public.



Il y avait de la grande visite sur la Galerie de la presse à l'aréna de Hull mercredi soir. On aura facilement reconnu Mario Tremblay, René Robert, un "ami" de Scotty Bowman maintenant avec la Brasserie Molson en Ontario, et Pierre Bouchard, les trois en compagnie de notre chroniqueur Jean Belleau.

Marque du MAURIER
EXTRA LÉGÈRE \$1.95 PAQUET DE 15

LOCATION DE FILMS VIDEO

PLUS DE 700 FILMS

ÉPICERIE CÉRÉ
771-1632
OUVERT 7 JOURS DE 7 HRES À 11 HRES
283 ST-JOSEPH, HULL

SPECIAL SUR CARTOUCHE DE CIGARETTES EXPORT "A" seulement - toutes couleurs
RABAIS \$1.00 la cartouche

3/5.00
\$2.99 DU FILM
NON MEMBRE \$3.99 DU FILM

ENTREPOT D'ALIMENTATION

OUVERT
LE LUNDI
9 h à
18 h

Héritage

l'imbattable de l'alimentation

HEURES

D'OUVERTURE

Lundi, Mardi, mercredi de 9 h à 18 h
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

DE NOTRE BOULANGERIE ET ALIMENTS EN VRAC

**PETIT
FOUR**

.60 ch.

**GATEAU
BLANC**

EN FORME
DE COEUR

7.99 ch.

**BONBONS
AUX FRAISES**

EN FORME
DE COEUR

5.25 /kg
2.39 /lb

JUJUBES

EN FORME
DE COEUR

3.73 /kg
1.69 /lb

**GATEAU
AUX
FRAISES**

EN FORME
DE COEUR

6.99 ch.

**BONBONS A
LA CANNELLE**

EN FORME
DE COEUR

4.39 /kg
1.99 /lb

**CHOCOLATS
PURS**

EN FORME
DE COEUR

9.22 /kg
4.19 /lb

**BONBONS
DURS**

EN FORME
DE COEUR

5.85 /kg
2.66 /lb

Centre

LE BOULEVARD

Center



PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 2 FEVRIER JUSQU'A LA FERMETURE LE SAMEDI 7 FEVRIER 1987. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

L'hébergement: un problème

La 22ième édition du tournoi Kiwanis démarre ce soir

"Nous avons de l'hébergement pour 5 des 11 équipes que nous devons loger. Je lance donc un nouvel appel à la générosité et au sens de l'hospitalité des gens de l'Outaouais," a déclaré le président du tournoi Midget-Kiwanis, Robert Normand, tout en ajoutant que "pour le reste, ça va très bien." Le tournoi de cette année sera d'autant plus intéressant que chaque rencontre est importante puisqu'il va s'agir d'un tournoi à la ronde.

Parce qu'ils auront de l'opposition de la part de la télévision, les organisateurs ont prévu deux cérémonies d'ouverture. Ce soir, lors de la première joute du tournoi, et l'autre demain soir (mercredi) à 21h30, alors que les Frontaliers affronteront le New Glasgow. Son honneur le maire Michel Légère, originaire de Pictou dans les Maritimes accompagnera le président Robert Normand lors

de la mise au jeu.

En collaboration avec un autre commanditaire on remettra à chaque personne qui achètera le programme souvenir, très beau cette année encore, deux coupons d'une valeur d'un dollar chacun, échangeables lors d'achats de gasoline aux postes d'essence Esso participants. Mentionnons aussi qu'il y aura tirage d'un prix de présence chaque soir, soit une paire de

patins. Et puisqu'on parle de tirage il y a toujours celui à 100\$ le billet, limité à 400 billets, dont le premier prix a une valeur de 10 000\$.

Dans le domaine du

hockey ce sera la première fois que deux formations de l'Abiti s'inscrivent au tournoi, la première fois qu'on recevra une deuxième équipe du Nouveau-Brunswick, et la pre-

mière fois qu'une équipe représente la Nouvelle-Ecosse au tournoi. Rappelons qu'un laissez-passer pour les 42 parties coûte 10\$, que l'admission pour les soirs est

de 3\$ pour les adultes, de 2\$ pour étudiants avec leur carte d'identification, et de 1\$ pour les enfants de moins de 12 ans.

Pour ce qui est de la qualité du jeu on n'a

qu'à se souvenir que Bunny Larocque, Paul Coffey, Bobby Smith, Denis Savard, Michael Bossy, ne sont que quelques-uns des noms de joueurs qui ont déjà participé à ce tournoi.

Dernière Chance!

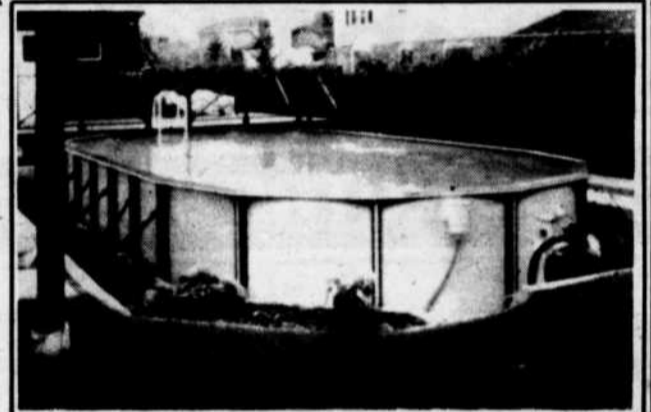


Achetez dès maintenant pendant la gelée des prix

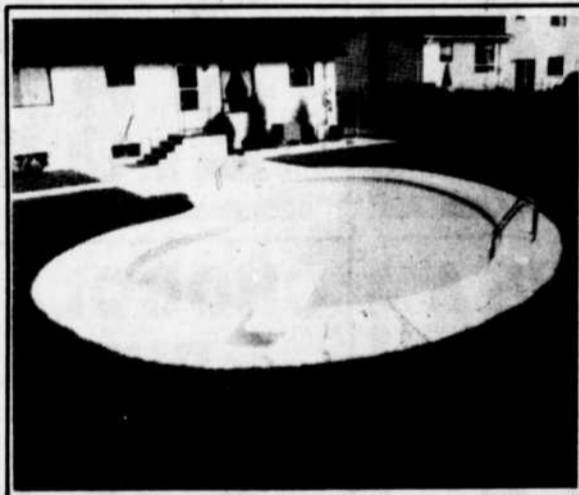
* Il est encore temps de faire une demande d'installation pour le mois d'avril.
APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI, Éviter d'être déçu!

DERNIÈRE CHANCE D'ACHETER

Une PISCINE *Mermaid* ou BAIN TOURBILLONS au prix de 1986 et d'économiser en grand!



BAIN TOURBILLONS SIERRA II™ de Jacuzzi

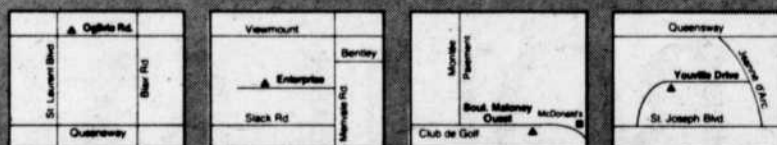


L'EXCELLENCE a un nom...

Mermaid

PISCINES • TOURBILLONS • MEUBLES DE PATIO

- LUNDI AU VENDREDI 9:00 à 6:00 HEURES
 - SAMEDI 9:00 à 5:00 HEURES
- Gatineau: Ouvert le dimanche de 10h a.m. à 4h p.m.



1275 Ogilvie Rd.
Ottawa
741-6730

7 Entrepreneurs
Gatineau
727-1346

480 St-Joseph Blvd. O.
Gatineau
642-2574

1440 Trudelle St.
Cornwall
Prest & Sons World
834-7733

**Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée**

Syndic de faillite - Gestionnaire
**SYNDIC
JACQUES TESSIER**

**ADMINISTRATION ORDINAIRE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA
PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de:
131715 CANADA INC., corps politique dûment incorporé ayant fait affaires sous les raisons sociales de "Chez Farouche, l'Eden, Club l'Exit" et ayant eu sa principale place d'affaires au 175, Promenade du Portage, à HULL, au Québec.
Faillite,
No. Cour: 550-11-000046-87
Surintendant No.: 036571

Avis est par les présentes donné que 131715 CANADA INC., a déposé une cession le 23ième jour de janvier 1987, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 12ième jour de février 1987, à 15:30 heures, au bureau du syndic situé au 25, rue Laurier, Suite 450, à Hull, Québec.
DATE DE HULL, ce 28ième jour de janvier 1987.

JACQUES TESSIER, Syndic
25, rue Laurier, Ste 450
HULL (Québec) J8X 4C8
TEL.: (819) 770-9300

**Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée**

Syndic de faillite - Gestionnaire
**SYNDIC
JACQUES TESSIER**

**ADMINISTRATION ORDINAIRE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA
PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de:
135192 CANADA INC., corps politique dûment incorporé ayant fait affaires sous la raison sociale de CREATION M.R. et ayant eu sa principale place d'affaires au 1100, boul. Maloney O., Gat., Québec.
Faillite,

No. Cour: 550-11-000057-87
Surintendant No.: 036591

Avis est par les présentes donné que 135192 CANADA INC., a déposé une cession le 27ième jour de janvier 1987, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 16ième jour de février 1987, à 10:00 heures, au bureau du syndic situé au 25, rue Laurier, Suite 450, à Hull, Québec.
DATE DE HULL, ce 28ième jour de janvier 1987.

JACQUES TESSIER, Syndic
25, rue Laurier, Ste 450
HULL (Québec) J8X 4C8
TEL.: (819) 770-9300

Quillothon des Grands-Frères, édition 1987

Le Quillothon des Grands-Frères consistait cette année en deux volets. Les salles de quilles étaient sollicitées pour participer à un premier volet et le deuxième volet réunissait des équipes dans le défi du Grand Public (Bloc no. 2) le défi des municipalités et le défi des médias et personnalités (Bloc no. 3) et finalement le défi des clubs de services (Bloc no. 4).

Les équipes gagnantes de chaque salle de quilles se sont rencontrées dans le premier bloc. Vu que certaines salles de quilles n'ont pu participer pour diverses raisons, une deuxième équipe a été invitée à participer dans ces salles où au moins 20 équipes se sont enregistrées. Là il manquait une équipe pour compléter le bloc no. 1 et une troisième équipe de la salle Paris a été invitée lorsqu'une troisième équipe de la salle Anik ne pouvait se rendre. Il faut dire qu'ils ont été sollicités à la dernière minute et ne pouvait réunir tous les joueurs.

Voici donc les résultats finals de cette journée de compétition du 25 janvier 1987.

Gagnants du Quillothon, 1987 (coupe Grands-Frères et bourse de \$500.00)
Bloc no. 1
 Finale du Maxi-

Tournoi: Salle Thurso avec 4869.

Bloc no. 2
 Défi du Grand Public: Plus de quilles abattues: équipe Carol Letang 2595. Plus haut montant de commanditaires: équipe Marc Desjardins.

Bloc no. 3
 Défi des municipalités:

Plus de quilles abattues: équipe Gatineau 3354. Plus haut montant de commanditaires: Hull. Défi des Médias et Personnalités: Plus de quilles abattues: équipe Le Régional 3126. Plus haut montant de com-

(Suite à la page 19)

BenTaxe: des remboursements rapides pour avoir votre argent sans attendre.

Avec BenTaxe, non seulement vous obtenez votre remboursement d'impôts rapidement, mais en plus, vous bénéficiez de conseils d'experts. Les taux réduits* de BenTaxe, pour un plus gros remboursement, et combien plus rapidement!

*Obtenez 85% sur le premier 300\$ et 95% sur tout excédent.

BenTaxe

Une division de Beneficial du Canada Inc.

Village Place Cartier
 425, St-Joseph, Hull
 778-3553

Selon conformité aux critères d'admissibilité

Plus qu'un

Reér

Offre spéciale

0,25%

de plus
 sur les dépôts garantis
 à intérêts composés
 de 2 à 5 ans

Institution inscrite à la Régie de l'Assurance-dépôts du Québec

Fiducie du Québec

Hull (819) 777-9119 1-800-567-6886
 975, boul. Saint-Joseph

Desjardins



Paul Charron
 Courtier en
 immeuble
 684-4141
 777-8888



GATINEAU
 Bungalow avec logis
 • mise de fond: \$7,000
 comptant
 • capital, intérêt, taxe: \$700.00
 • moins logis: -\$300.00
 • votre loyer sera: \$400/mois
 Pourquoi payer un loyer?



CHEMIN GRANDE ALLÉE
 Spacieuse résidence, foyer en pierre, superbe cuisine, superficie 2,000 p.c., garage double, 1 acre, taxe municipale, moins chère que celle de la ville.

BÂTISSE COMMERCIALE
 Rue Main

Revenu annuel: \$26,940

3/4 loué, dépôt requis minime.
 Commerçant, pourquoi payer un loyer?

POUR INVESTISSEURS

Comptant requis:	\$20,000 approx.
Revenus:	\$12,120
Dépenses:	\$ 3,350
Profit net:	\$ 8,570

3% de retour sur investissement, plus: augmentation de l'immeuble, augmentation de revenus, rabais d'impôt.

ACHAT - VENTE - GESTION IMMOBILIERE



REPAS À LA CARTE

1/2 prix

Pour les dames

Happy Hour

2 pour 1

de 22h00 à 24h00

EN SPECTACLE
 le 14 février

Jules Lavoie



Aux Bons Vivants

462, St-Joseph
 Hull
 771-8990

ST-VALENTIN

HAPPY HOUR

2 pour 1

de 22h00 à 24h00

Maintenant rayon laser

La Chaufferie

462, St-Joseph, Hull
 770-0707



Quillothon 87

(Suite de la page 18)

manditaires: équipe d'AMILIEN.

Bloc no. 4

Défi des Clubs de services: Plus de quilles abattues: équipe Optimiste de Hull 3978. Plus haut montant de commanditaires: équipe Kiwanis Clé d'Or de l'Outaouais.

Gagnant du voyage: \$1500.00 offert par le Club Lions de Hull: Le Club Optimiste de Hull - capitaine Marcel Poirier.

Plusieurs prix de présence ont été tirés au hasard. Les gagnants du tirage des Grands-Frères sont comme suit:

1er prix: VCR-VHS Panasonic: M. Richard Huppé de la Brasserie O'Keefe.

2e prix: Télécouleur 20", Panasonic: M. Daniel Gagnon, 24 Guay, app. 3, Trois-Rivières, P.Q.

3e prix: Fin de semaine pour 2 à l'Auberge des Gouverneurs: M. Bob Moran.

Des bourses de \$500.00 ont aussi été remises aux gagnants des différentes salles de quilles de la région, de même que des bourses de \$25.00 pour les plus hauts triples et de \$20.00 pour les plus hauts simples dans chaque salle de quilles où il y a eu compétition.

Cinq victoires pour l'Aqua-Polo de Hull

L'équipe Senior Hommes B a enlevé les honneurs du premier tournoi de la Ligue du Québec d'aqua-polo en remportant 5 victoires en autant de rencontres, la fin de semaine dernière au Centre Claude-Robillard de Montréal. Les résultats des Hullois ont été les suivants:

Hull 7 vs Québec 0

Hull 20 vs Sherbrooke

6

Hull 10 vs Laval 9 (supplémentaire)

Hull 7 vs C.A.M.O. 0

Hull 16 vs Dollard-des-Ormeaux 7

Laval et Québec ont respectivement terminé au 2ième et 3ième rangs. Du côté des marqueurs hullois, on retrouve en tête Alain LeQuéré, avec 18 buts suivi de Daniel Boivin (11) et Simon Trépanier (8).

CENTRE D'ENRICHISSEMENT FAMILIAL INC.

Dans le cadre d'un programme de développement de l'emploi du Canada, le C.E.F. inc. recherche

1 éducateur(trice) qualifié(e), et
1 administrateur(e) chercheur

Tâches: pour participer à un projet de recherche et de sensibilisation touchant l'intégration d'enfants exceptionnels en classe régulière.

Formation: universitaire (de préférence) dans une discipline appropriée

Durée et salaire: 29 semaines (minimum) - \$300./semaine

Pour informations supplémentaires, adressez-vous ou envoyez votre C.V. à:

C.E.F. INC.,

C.P. 182, GATINEAU (QC) J8P 6J2

663-7016



Prizes for all ages

LANGE
PATIN OFFICIEL DE BAL DE NEIGE
OFFICIAL SKATE OF WINTERLUDE

Des prix pour tous les âges

Le grand défi de patin Lange The Great Canadian Lange Skate Challenge

LES CAISSES POPULAIRES DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS (PARTICIPANTES)

OFFRENT

DÉPÔT À TERME 1 AN + 1/2%

REÉR 12 MOIS ET 18 MOIS

QUE LES TAUX RECOMMANDÉS

Taux REÉR 1 an = 7 3/4% + 1/2% = 8 1/4% Sujet à changement sans préavis.
E.T. 1 an = 7 1/2% + 1/2% = 8%

Listes des Caisses populaires participantes

CAISSE POPULAIRE DE HULL
41, rue Victoria, Hull, Qué.
777-4373

CAISSE POPULAIRE SACRÉ-COEUR DE HULL
106, boul. Sacré-Coeur, Hull, Qué.
778-3160

CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BOSCO, HULL
25, rue Booth, Hull, Qué.
778-2085

CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL
250, St-Joseph, Hull, Qué.
778-3111

CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL
53, rue St-Raymond, Hull, Qué.
777-2721

CAISSE POPULAIRE DE L'ILE, HULL
170, rue St-Laurent, Hull, Qué.
770-6807

CAISSE POPULAIRE POINTE-GATINEAU
33, rue Champlain, Gatineau, Qué.
661-1222

CAISSE POPULAIRE ST-RENÉ GOUPIL, GATINEAU
408, rue Main, Gatineau, Qué.
663-7723

CAISSE POPULAIRE STE-ROSE DE LIMA, GATINEAU
106, boul. Lorrain, Gatineau, Qué.
663-7784

CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU
266, rue Notre-Dame
Gatineau, Qué.
663-5368

CAISSE POPULAIRE VAL-DES-MONTS
Val-des-Monts, Qué.
671-2242

CAISSE POPULAIRE D'AYLMER
5, Chemin, d'Aylmer, Aylmer, Qué.
684-4952

CAISSE POPULAIRE STE-CÉCILE DE MASHAM
Ste-Cécile de Masham, Qué.
456-2461

le RENDEZ-VOUS des QUILLEURS

par Jacques (Hydro) Dompierre



de ligue de la salle de quilles Anik. Il sera question entre autre du 3e tournoi inter ligue du 4 au 14 mai prochain. Plus de \$6,000 en bourse seront à l'enjeu. Alors, n'oubliez pas cette rencontre c'est le comité social qui vous y invite.

Circuit de quilles Miller de l'Outaouais

C'est dimanche passé qu'avait lieu le 5e tournoi du circuit de quilles Miller de l'Outaouais. La division "A" ont disputé leurs parties à la salle de quilles de Masson. Les gagnants sont: Bernie St-Jean, Jacques Dompierre, Joan Has-

pect. La classe "B" ont joué leurs parties à la salle de quilles Buckingham, les gagnants sont: Paul Carrière, Gabrielle Morin, Jacques Donovan, Ghyslaine Duguay, H. simple: Lucie Carrière, Donald Benoit. À Templeton: prochain tournoi du circuit Miller, le dimanche 8

février à 9:00 heures a.m. Avis aux membres d'être une demi-heure avant le tournoi sur place. Système Steep Later.

Déjeuner continental
Dimanche le 8 février 1987 à 9:00 heures a.m., il y aura un déjeuner continental avec tous les présidents

Félicitations
De la salle N.-D. Masson, Paul Lafrance H.S. 448, Réjean Boileau, H.T. 1007, Doree Guindon, 378, Lise Lapointe 886. Du même coup il y avait le tournoi "OPEN", la semaine dernière à Buckingham et Masson. L'Équipe d'hommes sera composée de: J.C. Lafontaine,

G. Duguay, A. Lafrenière, G. Neveu, M. Fecteau, A. Lanthier. L'Équipe femmes: C. Lafontaine, D. Guindon, E. Cote, J. Haspect, N. Potvin, G. Lafontaine. Bonne chance à tous.
Salle de quilles Danis
La ligue de quilles Mimi qui dispute ses parties à la salle de quilles Danis, organise un tournoi de pêche sous la glace, le 21 février à la Baie MacLaren. Inscriptions: \$8.00, souper

(Suite à la page 21)

COMMERÇANTS
ÉCONOMISEZ MAINTENANT



REER
Un REER à haut rendement dans une grande compagnie financière, c'est PAYANT et RASSURANT
561-4260
PAUL RODIER
Planificateur financier
LE GROUPE INVESTORS
DEPOT A TERME, FONDS MUTUELS, ASSURANCE, FEER, RENTES, REER



Au début de février 1987
Levesque Beaubien aura le plaisir de vous annoncer l'ouverture prochaine de ses bureaux situés au

**155, rue Queen, suite 306
Ottawa — 236-0103**

Notre équipe composée de représentant(e) enregistré(e)s et du service administratif sera des plus heureuses de vous servir dans nos locaux spacieux.



LÉVESQUE, BEAUBIEN INC
151, rue Sparks, suite 304
Ottawa (613) 236-0103



Conditionnement

Simon

Club de Santé Chaudière

Pour Hommes et Femmes

\$90.00 pour 3 MOIS

AUCUN FRAIS D'INITIATION

Programme individuel inclus

- Conditionnement physique
- Culture physique
- Piscine - Bain giratoire
- 2 bains sauna
- 2 bains vapeur
- 2 vestiaires
- 10 douches

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Lundi au vendredi: 7h30 a.m. à 21h30 p.m.
Samedi: 8h00 a.m. à 15h30 p.m.
Dimanche: 9h00 a.m. à 15h30 p.m.

Props.: FERNAND SIMON & MARC RENAUD
CLUB DE GOLF CHAUDIÈRE
Vaste stationnement

Chemin Aylmer - Tél.: **778-2121**

Domaine Seigneurie

G. LEMAY CONSTRUCTION
annonce
3 NOUVEAUX MODÈLES



À partir de

\$85,900

10% comptant

- Bungalow unifamilial
- 3 chambres à coucher
- Terrain de 60 x 100
- Entrée pavée

Venez visiter nos modèles.

Bureau de vente situé au coin de du Coteau et du Vallon

Ouvert: lundi au jeudi 1h p.m. à 8h p.m.
Samedi - dimanche 1h p.m. à 5h p.m.

689-1119

Elegance ✦ *Distinction*

Bureau des ventes:
Coin du Coteau et du Vallon

Vendu exclusivement par G. Lemay Construction
Ouvert: lundi au jeudi 1h p.m. à 8h p.m. vendredi fermé.
Samedi et dimanche de 1h p.m. à 5h p.m.
ANDRE ET PAT ROULEAU 684-1119 - 684-4150

(Suite de la page 20)

inclus. Il y aura des trophées et des cadeaux pour une valeur de \$3,000. Ce tournoi est une commandite de la Brasserie Molson et de CKCH. P.S. Les jeunes de 12 à 18 ans pourront s'inscrire pour \$4.00, 12 ans et moins participeront gratuitement. Pour s'inscrire on téléphone à Mimi au: 643-3381. Bienvenue à tous.

Tournoi des Grands Frères

C'est dimanche passé qu'avait lieu le tournoi des Grands Frères. Pas moins de 181 équipes ont pris part à ce 4e quilleton qui fut un succès énorme. Merci à Ben Cardinal et à son équipe de bénévoles qui ont su travailler d'arrache pied à l'organisation d'un tel

quilleton. On sait que c'est si facile de critiquer des bénévoles quand il font une erreur, mais trop dur pour leur dire merci, pour tout ce qu'ils font durant un tel événement. De tous les quilleurs, à Ben et à son équipe; Chapeau à vous.

Bravo aux salles de quilles

Bravo aux salles de quilles suivantes: Anik, Aymer, Du Portage, St-Joseph, Paris, Limbour, St-René, Danis, Templeton, En Roulant ma Boule, Masson, Buckingham, Turso, pour vos participations lors du quilleton des Grands Frères. Ce fut une réussite, grâce à vous propriétaires et à vos quilleurs(euses) qui se déplacent chaque semaine pour pratiquer leur

sport favori.

Fausse rumeur

Je n'y crois pas que Gilbert Garneau, conseiller à la ville de Gati-

neau, ait passé la journée et la soirée de samedi à pratiquer à jouer aux quilles dans la salle du conseil avec

notre ami-lien la mascotte des Grands Frères.

Le Régional sort vainqueur

Eh oui! Le Régional a



Quel record! Depuis 24 ans elles jouent dans la même salle, la même journée à la même heure et dans la même Ligue. Cora Hogan et Teresa Holmes jouent en effet à la salle Limbour, dans la ligue St-Elizabeth, le mardi soir à 19 heures. Cora Hogan a une moyenne de 168 et Teresa Holmes 195. Félicitations. (Photo Ti-Père)

remporté en fin de semaine le championnat des médias à Templeton à la journée du quilleton des Grands Frères. Sans la performance de Benoit Pildte, et de Adriano Costa, nous n'aurions pu décrocher cet honneur. Les autres

joueurs étaient: Jean Belleau, Denis Dompierre, Gaétan Bisson, et de moi-même (Ti-Père). Faut dire qu'ont étaient les meilleurs aspirants à ce tournoi, tous du Régional, excepté un. Bravo les gars, ont attend des défis.

Construction et rénovation

LAFONTAINE

et frères
778-3005

ESTIMATION GRATUITE

Rubrique Info **REÉR**
Numéro 4



GASTON TREMBLAY
Directeur succursale

Il n'est jamais trop tôt, et rarement trop tard (jusqu'à 71 ans) pour contribuer à un Régime enregistré d'épargne-retraite.

Jamais trop tôt. À 25 ans, on a toute la vie devant soi... et la retraite s'entrevoit dans une perspective fort lointaine. Vous devriez néanmoins contribuer chaque année à un Régime enregistré d'épargne-retraite (REÉR) pour les raisons suivantes:

- Contribuer à un REÉR développe la discipline nécessaire pour épargner, qualité que certains acquièrent plus difficilement que d'autres!
- Les contributions étant déductibles d'impôt, elles vous coûtent moins cher que le montant investi. Exemple: si vous investissez 1 000 \$ dans un REÉR alors que votre taux d'imposition s'élève à 30%, vous recevrez un remboursement d'impôt de 300 \$. Votre contribution de 1 000 \$ vous aura donc effectivement coûté seulement 700 \$, somme qui ne devrait pas représenter un défi insurmontable!
- Les premières contributions rapportent beaucoup plus que les dernières vu qu'elles se multiplient plusieurs fois au fil des années.
- Un REÉR peut servir à d'autres fins que celle de la retraite. Il pourrait rendre possible une année sabbatique ou servir de revenu d'appoint suite à une perte d'emploi par exemple.

Voici comment s'accumulent des contributions annuelles de 1 000 \$ sur une période de 40 ans. Ces chiffres sont basés sur un taux d'intérêt moyen de 10%.

- 1 an - 1 100, 5 ans - 6 716, 10 ans - 17 531,
- 15 ans - 34 950, 20 ans - 63 003, 25 ans - 108 182
- 30 ans - 180 944, 35 ans - 298 127,
- 40 ans - 486 852

Bref, plus on commence tôt, plus l'accumulation sera importante.

Trop tard? Certes pas si vous n'avez pas plus de 71 ans et si vous avez un revenu gagné et/ou des revenus de retraite (pension de votre employeur, prestations de la Régie des rentes du Québec, et même les versements d'une rente achetée avec un REÉR)

Jusqu'à la fin de 1989, vous pouvez transférer la totalité de vos revenus de retraite à une REÉR en votre nom. Vous pouvez également contribuer à votre régime 20% (18% en 1988 et 1989) de tout revenu gagné. Si vous décidez de contribuer à un REÉR au nom de votre conjoint afin de mieux répartir vos revenus futurs, le plafond des contributions se situe à 20% de vos revenus gagnés et de retraite. Les prochaines années vous offrent donc une occasion unique d'accumuler un montant respectable dans un REÉR. À vous d'en profiter!

Vous pouvez vous procurer copie de ces rubriques aux succursales du Trust Général Rubrique N° 4 Le 12 janvier 1987 - Rév. 1

GRANDE VENTE DE FIN DE SAISON



JUSQU'À

60%
60%
60%
de rabais

BOTTES DE SKI ALPIN

TRAPPEUR

KILLY	149.95
RACER	109.95
4,000	129.95
3,000	149.95
6,000	189.95
7,000	239.95

RAICHLÉ

STAR ET AVANTI	79.95
ÉLÉGANCE ET ROCKET	99.95
RX HOT	249.95

NORDICA

NJ 115	49.95
#315 et 515	79.95
#326 et 525	99.95
#701	119.95
#786	189.95
#955	259.95
#850	259.95
#980	229.95
#990	269.95

Skis alpins

FISCHER

FRP	119.95
TURBO	119.95
RS SPRINT	129.95
SWING LITE	139.95
HOT LITE	159.95
AIR LITE	229.95

ÉLAN

R.C.C.R.	89.95
C.R. AVENGER	119.95
BLIZZARD AVS 600	139.95
BLIZZARD AVS 630	159.95

KNEISSL

PROSTAR	99.95
---------	-------

DYNASTAR

MAXIMA	129.95
MASTER	149.95
HEADLITE	139.95

Skis de course

HEAD RACING	139.95
FISCHER:	
VACUUM SC4	299.95
VACUUM RC4	329.95
SC4 CARBON	199.95
RC4 GRAPHITE	199.95
COMPÉTITION	199.95
RC4 SUPER COMP	229.95
BLIZZARD THERMO SR	199.95
BLIZZARD THERMO SLET RS	229.95

LA VENTE DANS LES MAGASINS

OBERSON

NOUVEAU MAGASIN OBERSON

GALERIES DE GATINEAU
920, boul. Maloney Ouest (à côté de Zellers) **561-1376**

VILLE DE QUÉBEC	Pierre-Gilles 574, boul. St-Jean 664-6887	St-Jean 697, boul. des Séminaires 348-2728	Compartiments 120 Principale 388-4000	Quincy 2 Principale 578-1708	Leval 217, boul. des Laurentides 688-6123
-----------------	---	--	---------------------------------------	------------------------------	---

TRUST GENERAL
120 Promenade du Portage
Hull, J8X 2K1
771-3227

LE COIN DES SPORTIFS



GAETAN BISSON

Equipes de balle lente recherchées

La ligue de balle lente la Fraternité Sportive de Gatineau est à la recherche d'équipes de calibre "C" pour la prochaine saison. La ligue évolue tous les lundis et mercredis soir au parc Robinson de Pointe-Gatineau. Les personnes intéressées communiquent avec André Saint-Louis au 561-2654.

Tournoi de hockey à pied

L'équipe de hockey Little Rascals, en collaboration avec le comité de la patinoire Jean-Dallaire organise un tournoi de hockey à pied du 19 au 22 février au parc Millar de Hull. Le coût d'inscription

est de 110\$ par équipe. Les vingt-quatre premières équipes inscrites seront acceptées. Les champions se partageront une bourse totale de 1,700\$. Pour de plus amples informations, on communique avec Raymond Thibodeau au 778-2234, Claude Thibodeau au 778-7123 ou avec Paul Auclair au 778-0634.

Ligue de basketball intermédiaire

Les Anciens ont facilement défait le CEGEP II 98 à 56. Peter Hamill a été le meilleur des Anciens avec 20 points, tandis que Daniel Massé en a marqué 56 pour les perdants. Steve Gagné a dirigé l'offensive de la Sporthèque avec 24 points dans une vic-

toire de 111 à 85 aux dépens des Raftmen. Luc Thivierge a été le meilleur pointeur des Raftmen avec 19 points. Daniel Trahan de la Sporthèque occupe la tête des pointeurs de la ligue avec 174 points, en deuxième nous retrouvons Michel Bélanger des Raftmen avec 156 points et suit Dave Pennett du Hull-Volant avec 137.

Ligue Renaissance

Les Fusiliers occupent maintenant la première position de la ligue avec une priorité de deux points sur les Cavaliers qui eux ont 15 points au classement. Les Fusiliers ont défait les Grenadiers 7 à 4. Lors de ce match, Pierre Lemire a marqué à deux reprises pour les gagnants, tandis que Pierre Landry en faisait de même pour les Grenadiers. Richard Lesage et Ber-

nard Duguay ont complété le pointage pour les hommes de Roland Poudrette. Les Lanciers ont écrasé les Cavaliers 10 à 2. Jean Lafontaine, Louis Auger, Dan Saint-Cyr et Yvon Pépin ont tous marqué à deux reprises pour les Lanciers. Daniel Limoge avec deux filets a évité le blanchissage aux Cavaliers. Michel Lusignan domine les compteurs avec 22 buts et 23 assistes pour 45 points, il devance Gerry Barnes qui lui a 42 points.

Tournoi de hockey à pied

On est toujours à la recherche d'équipes pour compléter les cadres du tournoi qui aura lieu en fin de semaine au parc Desjardins à Hull. Les personnes intéressées doivent communiquer avec Richard Phillion au 777-3987 ou avec Guy Pouliot au 770-

3200.

Softball Outaouais

L'Association régionale de "la balle lente, molle et rapide" "Softball Outaouais" est à préparer la nouvelle saison de balle. Les personnes intéressées à recevoir de l'information au sujet des cliniques d'arbitres et d'entraîneurs, d'affiliations d'équipes et de ligues doivent communiquer aussitôt que possible avec Jean-Guy Bédard au 568-4738 le soir.

Ligue de hockey à pied

Sportif Outaouais
Les Nordiques demeurent toujours invaincus avec une fiche de cinq victoires et aucune défaite. Lors de leur dernier match, ils ont écrasé les Flyers 14 à 3. Mario Fournier avec six buts et 1 assiste et Denis Taillefer trois buts et quatre assistes ont été les meilleurs des gagnants. Roch Lesard et Maurice

Richard avec chacun Stars qui ont défait les deux buts ont mené l'attaque des North (Suite à la page 23)

Vous pourriez obtenir plus grâce à

H&R BLOCK®

LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

Voici les adresses des bureaux H & R Block de la région:

279, boul. St-Joseph Hull, Québec J8Y 3Y2	777-5662
302, rue Notre-Dame Gatineau, Québec J8P 1K8	777-5662
Place du Centre 200, Promenade du Portage Hull, Québec J8X 4B7	777-5662
Promenades de l'Outaouais 1100, boul. Maloney Ouest Gatineau, Québec J8T 6G3	777-5662
Galerias d'Aylmer 181, rue Principale Aylmer, Québec J9H 6A6	777-5662
Sears Galerias de Hull Hull, Québec J8Y 3Y8	777-5662
Galerias de Buckingham 999, rue Dollard Buckingham, Québec J1L 3E6	986-7727

HYPNOTHERAPIE

TABAC • PROBLÈMES DE POIDS
• STRESS • ANXIÉTÉ • ALCOOL
• INSOMNIE • ÉTAT DÉPRESSIF
• MIGRAINE • PHOBIES • ROUGIR • CONFIANCE • TROUBLES PSYCHO-SEXUEL • ETC.
TOUS PATIENTS TRAITÉS AVEC DISCRETION TOTALE



DR JACQUES MARQUIS H.S.N.D.
HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHÉRAPEUTE
240 boul. St-Joseph, Hull
Sur rendez-vous 777-1319

TONTE À DOMICILE

- TONTE
- TOILETTERIE
- TOUTES RACES DE CHIENS



POUR RENDEZ-VOUS 738-0205
JOANNE WEATHERDON, PROP.

Hôtel Plaza de la Chaudière

Faites de la St-Valentin un weekend inoubliable!

Pour ceux et celles qui veulent s'offrir une deuxième lune de miel ou pour les amoureux de tout âge qui désirent vivre des moments inoubliables, l'Hôtel Plaza de la Chaudière vous offre:

LE FORFAIT ST-VALENTIN
\$145.00 *par couple

- Dîner table d'hôte pour deux à notre restaurant de renommée Le Châteauneuf
- Une rose à titre gracieux pour les dames
- Musique d'ambiance de notre pianiste Richard Abel
- Une chambre double luxueuse pour une nuitée

L'ESCAPADE DES AMOUREUX
\$98.00 *par couple

- Dîner table d'hôte pour deux à notre Café-restaurant La Jardinière
- Une rose à titre gracieux pour les dames
- Une chambre double pour une nuitée

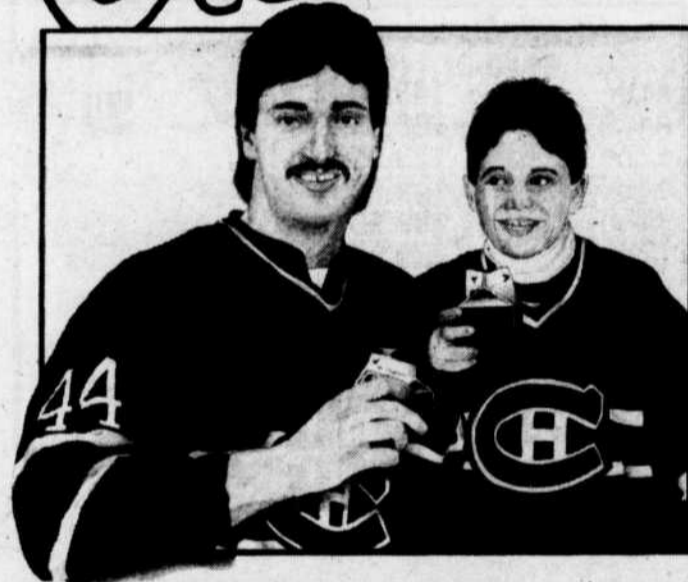
(*taxe et service inclus)



Pour réserver, composez le **778-3880**
2, rue Montcalm, Hull, Québec J8X 4B4

CONCOURS LAIT AU CHOCOLAT

Château...



2 février au 27 mars 1987

Gagnez un chandail du #44 du Canadien de Montréal et une soirée de rêve au Forum de Montréal en compagnie de Stéphane Richer. Remplissez et faites nous parvenir ce coupon de participation avec une preuve d'achat de lait au chocolat Château ou un fac-similé fait à la main au 518 est, Maloney, Gatineau, J8P 1E7 ou déposez le tout à notre adresse, à CJRC, CHOT ou au bureau des Hebdos de l'Outaouais le plus près de chez vous.

Écoutez CJRC 1150 du lundi au vendredi à 7h20 pour les tirages quotidiens.

Nom _____
Adresse _____ Ville _____
Téléphone _____ Âge _____

CJRC 1150
RADIO

Les Hebdos de l'Outaouais
• Le Régional • Le Bulletin
• La Petite Nation
• La Revue de Gatineau

CHOT
CANAL 10
Gatineau

Le Coin des Sportifs

(Suite de la page 22)

Leduc a vaincu le Northern Télécom 5 à 2 et l'Affûtage Patins Côté a fait match nul 3 à 3 avec les Canadiens de l'Outaouais.

Sabres 8 à 3. Les Castors dans un match marathon ont défait les Olympiques 11, à 7. Brian Piché a été le meneur de l'offensive des Castors en marquant quatre buts et réussissant cinq assistes. Ted Hoszko a aussi bien fait pour les gagnants avec un truc du chapeau. Mario Fournier est le meilleur pointeur de la ligue avec 36 points, soit 11 de plus que son coéquipier des Castors, Daniel Cyr qui occupe la deuxième position. Jean-Marc Richer a la meilleure moyenne des gardiens de buts avec 4.6 buts alloués par match.

La nuit du ski

du 6 au 7 février
Kinexsport vous invite à venir skier pour 3 ou 12 heures dans le Parc Jacques Cartier de 21h00 à 9h00



Inscription:

- Par la poste jusqu'au 31 janvier 1987.
- En personne jusqu'au 5 février 1987.

Maison du Citoyen
Kinexsport 3ième étage
25 rue Laurier
Hull, Québec
J8X 4C8 (819) 770-3952

Bourse de \$1000.00 pour les compétiteurs de "La Nuit Blanche".

La Nuit du ski est organisée par Kinexsport dans le cadre de Bal de neige, en collaboration avec la ville de Hull et la Commission de la Capitale Nationale.



Ligue de hockey Molson Outaouais
Les meneurs de la ligue la Bijouterie Latendresse et le Hull-Volant ont tous deux remporté des victoires. Le Hull-Volant défaisant le R. Emery Fruits et Légumes 8 à 0 et la Bijouterie Latendresse remportant la victoire 1 à 0 face aux Sportifs de l'Outaouais.
Dans les autres matchs, le Trophée

Base de Plein Air

Les Outaouais



est un organisme voué à l'éducation, à la vie de groupe et aux activités récréatives de plein air.
Une semaine de plein air pour \$175,00

Activités:

- Glissade
- Patinage
- Raquette
- Ski de fond
- Pêche sur glace
- Brico-nature
- Jeux de groupe
- Construction d'abri
- Interprétation de la nature

OFFREZ A VOTRE ENFANT UN CAMP D'HIVER EXCEPTIONNEL!
(7 à 17 ans — garçons et filles)

02 au 06 mars
16 au 20 mars

Situé sur les abords du lac Poisson Blanc, au cœur de l'Outaouais québécois.

INFORMATION:

R.R. 1, Poltimore
Québec J0X 2S0
Tél.: (819) 457-4040
457-4414



LEVESQUE BEAUBIEN inc.

a le plaisir de vous inviter à une des conférences que nous donnerons sur les

REQ 1987

Régime d'épargne actions du Québec
Régime enregistré d'épargne retraite
Fonds de forage

La session aura lieu

Mardi le 10 février
à 19h30

Auberge des Gouverneurs, Gatineau

Vos conférenciers:

Louise Tardif
Marc Allaire
Guy Sirois

R.S.V.P.



LEVESQUE
BEAUBIEN inc.

Tél.: 236-0103 — 151, rue Sparks, Suite 304

AVANT D'ACHETER, VERIFIEZ et COMPAREZ

PERMA-SHINE

VOUS OFFRE POUR VOTRE VOITURE

NEUVE SES **3** TRAITEMENTS À PARTIR DE
\$399⁰⁰

(OFFRE VALABLE JUSQU'AU 28 FEVRIER 1987)



I - TRAITEMENT ANTIROUILLE

- Antirouille qui ne durci pas, ne coule pas et ne sent pas
- Garantie écrite de 10 ans
- Garantie transférable
- Vérification annuelle et rajouts de produits gratuits pour 10 ans
- Tous vos panneaux de portes sont démontés pour une meilleure application

II - PERMA-GUARD (anti-tache)

Qui protège l'intérieur de votre voiture

II - TRAITEMENT PERMA-SHINE

- Formule unique conçue par des spécialistes donne un lustre parfait à votre voiture
- Garantie cinq ans
- Vérification annuelle gratuite



Pour le mois de février '87 seulement

LA QUALITÉ ET LA PROPRETÉ, NOUS L'AVONS À COEUR.

PERMA-SHINE

FAIT PARTIE DE VOTRE ENVIRONNEMENT.



Nouvelle adresse
GATINEAU
Boul. Labrosse
coin St-Rene
643-1523

OTTAWA
426 Gladstone
238-2877

HULL
227 Montcalm
777-1666

**12ième
édition du
Tournoi Molson**

Depuis déjà douze ans le tournoi intermédiaire de hockey Molson permet aux meilleurs hockeyeurs de l'Outaouais de se mesurer à ceux de Montréal, Sorel, Cornwall, Toronto, etc.

C'est à l'aréna Sabourin de Hull, du 16 au 22 mars, que se déroulera cette douzième édition.

À l'occasion, 36 équipes seront acceptées dans les catégories suivantes: Ouverte, 10 équipes; trente ans et plus, 10 équipes; hockey à pied, 16 équipes. Les gagnants se partageront une bourse totale de 2,900\$ et plusieurs trophées.

Les coûts d'inscription sont de 300\$ pour les catégories ouverte et trente ans et plus et de 150\$ pour le hockey à pied.

Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Daniel Hachey au (819) 561-5836 ou avec Bernard Duguay au (819) 771-3512.

**MARATHON
CANADIEN DE SKI**

**Appel aux
cébistes**

La Direction des loisirs et de la culture fait appel aux personnes possédant un poste de "S.R.G. mobile" pour accomplir différentes tâches dans le cadre du Marathon canadien de ski.

Cet événement se déroulera sur le territoire de Gatineau, le dimanche, 8 février et la présence des cébistes serait requise entre 10h30 et 17 heures.

Les intéressés sont priés de communiquer avec Luigi Ingenito au 568-7490.



HULL, PARC DE LA MONTAGNE
Un bijou, toit 5 ans, fenêtres neuves, planchers bois franc, 7 minutes d'Ottawa. \$99,900.

GATINEAU, LE CARREFOUR
-Split de qualité, très grande cour et c.c. des maîtres, foyer, garage, piscine. \$98,500. Faites une offre.

EDELWEISS À 2 MIN. DES PENTES
- Construction neuve, 3 c.c., armoires en chêne, terrain 1 acre. La paix! \$82,900.

TERRAINS, VUE SUR RIVIÈRE
-Aylmer, rue Therrien, \$37,900. Notre-Dame-de-la-Salette sur La Lièvre, 2 acres, \$8,500.



ANDRÉ MONDOU
239-8373

RE/MAX aylmer inc.
203 ch. aylmer, J9H 6H4, aylmer
place grande rivière, 684-4000

COKE

ORDINAIRE, DE REGIME OU CLASSIQUE OU

SPRITE

ORDINAIRE OU DE REGIME



BOUT. 750 mL

1.59

PLUS CONSIGNE DE 40¢ LA BOUT.
(7.9¢/100 mL)

CAISSE DE 24 x 280 mL

6.99

(10.4¢/100 mL)

**PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE LE
SAMEDI 28 FEVRIER 1987. NOUS NOUS
RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.**

**LE CATALOGUE DE PRIX D'ENTREPOT IGA DU
MOIS DE FEVRIER EST MAINTENANT OFFERT
DANS TOUS LES MAGASINS IGA.**